COMPLETS SAFARIS 1/2 PRIX
400 NOTRE DAME
assad INC.

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
SPECIALISTES EN PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

Venez EPARGNER AUJOURD'HUI chez...
Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE.
715, BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-2484

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 No 22 La Revue de Gatineau, le 8 septembre 1976

BIBLIOTHÈQUE
NOV 23 19
LÉGISLATURE, QUÉ

Le vrai B.B.Q.
Le Coq Dore
663-3666
663-1052

ETABLI DEPUIS 1959
MAYO Aluminium LTEE
SPECIALITE
PORTES FENETRES
VITRES REPARATIONS
96 ST-DENIS 663-5021

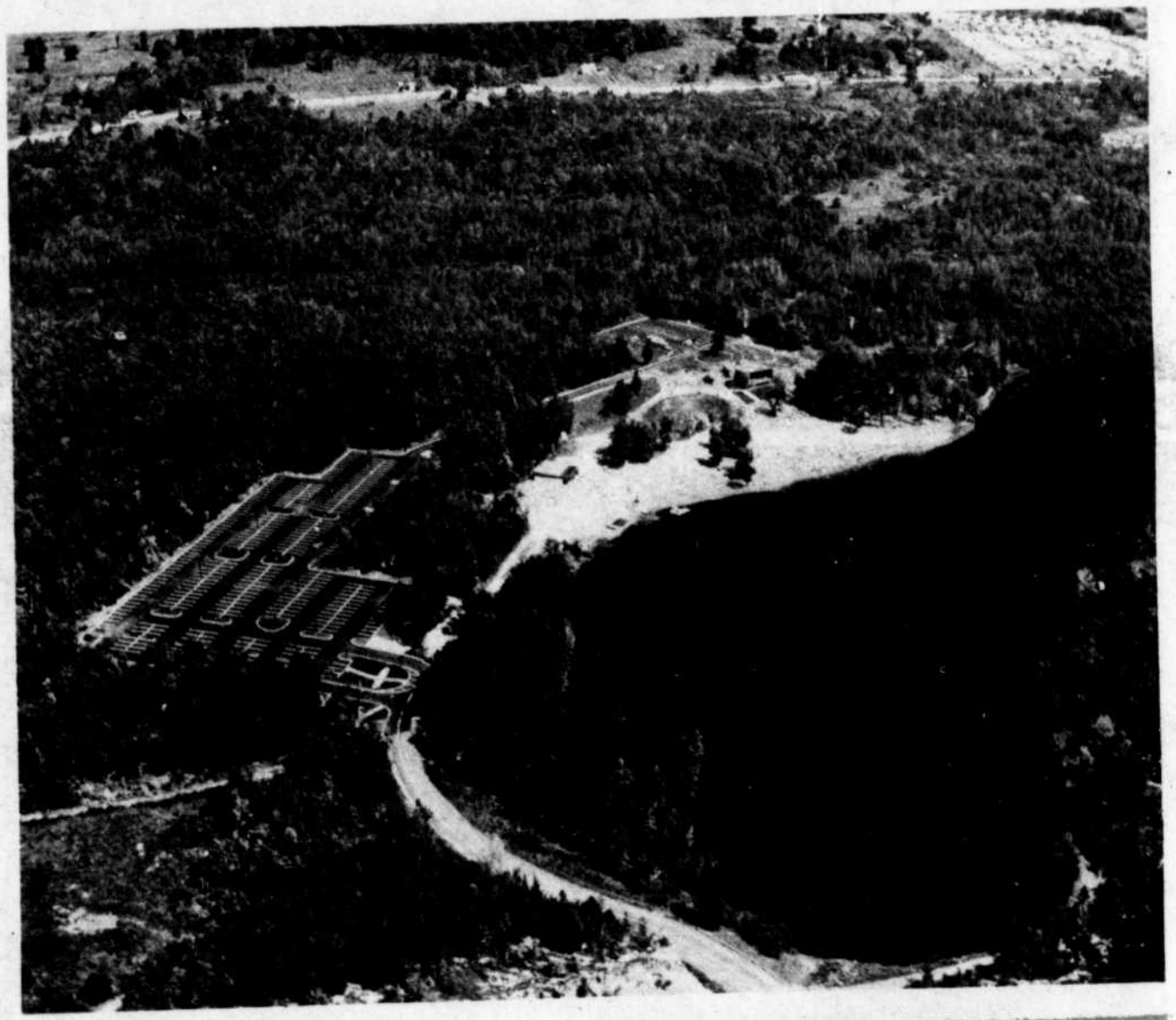
DU NOUVEAU POUR BIENTOT AU LAC BEAUCHAMP

Jeudi dernier nous apprenions de sources généralement bien informées que possiblement le site du lac Beauchamp allait être modifié et que de nouveaux services allaient y être aménagés pour mieux desservir le public.

Présentement le lac Beauchamp se distingue de par sa merveilleuse plage sans doute une des plus belles dans la région. La Société d'aménagement de l'Outaouais qui administre ce site y détient également un magnifique pavillon munis de service de restaurant, d'une salle à manger et d'une salle de rencontre. Les gens qui fréquentent normalement le lac Beauchamp le font généralement pour profiter de la plage et pour les baignades dans l'eau non-polluée du lac. Or, il semblerait que depuis quelques temps, les autorités de la S.A.O. songent à réaménager le site afin d'y rajouter d'autres services. Malheureusement, il nous a été impossible de savoir quels genres de services pourraient être installés, par contre nous avons su qu'une rencontre est prévue sur les lieux du lac Beauchamp. Lors de cette rencontre à laquelle seront invités les différents médias d'information, la S.A.O. fera connaître ses plans de développement visant une meilleure exploitation du lac Beauchamp.

Cet été, faut le dire, la plage du lac Beauchamp n'a pas connu autant de succès que par les années précédentes, par contre la température n'a pas aidé. Par ailleurs, cette année plus que jamais, les représentants de la S.A.O. comptaient sur le succès de ses installations, car depuis, plusieurs sites aménagés par la S.A.O. l'an dernier avaient subi passablement d'amélioration et particulièrement le lac Beauchamp où un vaste terrain de stationnement avait été aménagé.

Tout compte fait, il ne faudrait pas exagérer une situation qui n'en est pas une, on pense ici au fait que le lac Beauchamp a vu moins de monde cet été, mais il faut regarder du côté de dame nature qui n'a pas été clémente plus qu'il n'en faut cet été. Reste maintenant à savoir si l'an prochain, avec tous les nouveaux services projetés, le site connaîtra tout le succès qu'il se doit.



IMMEUBLES AGA REALTIES
398 MAIN, GATINEAU
663-2494
SERVICE RAPIDE
Première 11¾%
et 2ieme Hypotheque 14.5%
5 - 25 ANS
-Rénovation
-Consolidation de dette

Retour à l'école le 15 septembre à la Commission Scolaire Champlain

Le directeur général de la Commission Scolaire Champlain, M. Jean Deschênes communiquait vendredi dernier aux différents médias d'informations que le retour à l'école allait s'effectuer le 9 septembre pour tous les enseignants tandis que les élèves ne devront se présenter à leurs cours que le 15 septembre.

FLASH ENRG.
563 BOUL. MALONEY
Photos de mariage
Photos d'enfants
à domicile et au studio
663-7830
Service d'encadrement

PJL
720 Boul. St-René O.
Gatineau, 778-1927
Piscines J.L. inc.
Place St-René Gatineau 778-1927
Ouvert le soir Jeudi et Vendredi
KIT(piscine) convertible et beaver 20% de réduction
FERMETURE DE PISCINES
RESERVEZ MAINTENANT

Texte détérioré

ASSURANCE ALLARD Ltée
396 Notre-Dame, Gatineau



BENOIT ALLARD
C.D'.A.A.

ASSURANCES de tous genres avec 4 COURTIERS à votre disposition.

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:00 PM
Open Thursday night until 8:00 PM
Autre: 8:30 AM à 5:30 PM

663-2401

BOUCHER & LEGAULT
AVOCATS
JEAN CAROL BOUCHER B.A. LL.L
LUC C. LEGAULT B.A. LL.L
11, RUE ST-JEAN BAPTISTE SECTEUR POINTE-GATINEAU
VILLE DE GATINEAU, QUÉ.
770-0041 770-0042



BIJOUTERIE JACQUES CHARRON
SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux
Vente de trophées Réparation((montres, bijoux)
355 MAIN, GATINEAU Gravures Tél.: 663-8100

Pour tous vos besoins d'assurances
VIE - AUTO - FEU - VOL - COMMERCIALE
Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 **ALLSTATE**

BOILEAU & ASSOCIÉS
Ingénieurs - conseils
380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294



Roger Frigon
Pharmacien / Druggist
279, Notre-Dame
Gatineau (Québec)
Tél. 663-2415
Frigon
ROGER FRIGON
B.A. B.Ph. L.Ph.
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, Mardi, Mercredi de 9 A.M. à 5:30 P.M.
Jeudi & Vendredi de 9 A.M. à 9:00 P.M.
Samedi de 9 A.M. à 5:00 P.M.

Ouellette-Routhier-Cousineau Cie. Ltee.
ASSURANCES GENERALES
157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.



A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU
VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.
663-1022-3-4 Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM
Open Thursday night until 8:00PM

Bibliothèque publique de Gatineau Succursale Riviera 22 d'Auvergne, Touraine

Réouverture le mercredi 1er septembre 1976 de 19h00 à 21h00, pour enfants seulement. Une toute nouvelle collection de volumes enfants a été mise à la disposition des jeunes lecteurs.

Horaire régulier:

Lundi 19h00 à 21h00
Mercredi 19h00 à 21h00
Dimanche 10h00 à 12h00

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au numéro 568-1484.

Succursale Carrefour 59 de La Savanne

Nous sommes heureux de vous prévenir de la réception d'une importante collection de livres à la section enfants. Veuillez noter que cette collection sera à la disposition de nos jeunes lecteurs à compter du lundi 30 août 1976.

Horaire régulier:

Lundi 18h00 à 21h00
mercredi 18h00 à 21h00
Vendredi 18h00 à 21h00

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au numéro 568-5222.

Succursale Templeton 20 boul.Lorrain

Réouverture le samedi 4 septembre 1976, de 13h30 à 15h30 pour les enfants seulement. Une toute nouvelle collection de volumes enfants a été mise à la disposition des jeunes lecteurs.

Horaire régulier:

Mardi 18h30 à 20h30
Samedi 13h30 à 15h30

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au numéro 663-2221.

Michel Morin
Responsable de la publicité et des événements spéciaux

Germain Jetté
13 Church Hull 777-6963
Peinture de tout genres par contract ou à l'heure
Remodelage de plafonds

PHARMACIEN
YVES BESSETTE
B.A. B.PH. L.PH.
HEURE D'OUVERTURE
Lundi, Mardi Mercredi 9 A.M. à 6 P.M.
Jeudi & Vendredi 9 A.M. à 9 P.M.
Samedi 9 A.M. à 5 P.M.
293 Notre-Dame 663-2424

FRANÇOIS LAVIGNE
ASSURANCE ENRG.



Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité
11 St-Jean Baptiste Pointe-Gatineau
Lun. au Merc. 9: a.m. à 5: p.m.
Jeu. et Ven. 9: a.m. à 8: p.m.



François Lavigne 770-9621 Gilles Fortin



THEO MINEAULT
CHASSIS MFG. INC.
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-1028

Les Assurances GROULX Inc.
Vie-, Vie-Feu-, Auto



111, 2ième Avenue, Gatineau
663-7778



ROLAND E. GROULX
GERALD GROULX C.D. A.A.
HEURES DE BUREAU:
lundi au mercredi de 9:00 AM à 6:00 PM
Jeudi de 9:00 AM à 8:00 PM

ASSURANCES
Lalonde & Gravel INC
334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8986





Rés: 663-3110
R. H. Lalonde Rés: 643-2427 G. Gravel
SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
GEO. A. WELCH & COMPANY
COMPTABLES AGREES
256, boul. St-Joseph, Hull 771-7381
Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.
Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.
Ronald-J. Bélisle, C.A. Louise Bruié, C.A.
Gladys Guérin, C.A.
OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-236-9191
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON



Jacques Laviolette enrg
Directeur de Funérailles
Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.
Toutes les informations sur l'incinération.
GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. 663-6488
IMPRIMERIE LMC
- CARTES D'AFFAIRES
- FAIRE-PART
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
PRINTING
PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE ET PROFESSIONELLE
332 St-André - Gatineau

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN
MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

J.M. Richard, PHM.
PHARMACIEN
842 Maloney Gatineau 663-2437
Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.
Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.
LIVRAISON FALICITE DE STATIONNEMENT
ANGERS- PERKINS - TEMPLETON - GATINEAU

Y aura-t-il un Centre de Jour à Gatineau ?

[Y.L.] Un projet de Centre de Jour est présentement en branle dans le secteur Gatineau. On sait par ailleurs que ce projet sera sous le parrainage du C.L.S.C. Le Moulin de Gatineau.

Pour plusieurs, un Centre de Jour ça ne veut rien dire. Cependant tel n'est pas le cas. Un Centre de Jour est d'abord et avant tout un organisme qui s'occupe d'aider les personnes âgées qui vivent seules et celles qui sont malades, parfois même les buts d'un tel organisme sont de fournir aux gens les moyens de rencontrer et de sortir de chez-eux.

Dans le secteur Gatineau, le Centre de Jour qui n'est qu'en fait qu'à ses débuts si ce n'est qu'au niveau de la création d'un comité organisateur, couvrirait tout l'ancien secteur Gatineau, Templeton et Perkins. On sait également que de novembre 1975 à janvier de la présente année, un groupe de gens qualifiés du C.L.S.C. Le Moulin s'est affairé à la préparation d'un relevé de la situation des personnes âgées. Suite à quoi une analyse a été faite laquelle sera sous peu soumise aux autorités du ministère des Affaires Sociales. L'étude effectuée dans Gatineau faisait partie intégrante d'un projet P.I.L. (Initiatives Locales).

Rejointe par téléphone mercredi dernier, Mme Réjeanne Beauregard représentante du département de l'information 3ième âge au C.L.S.C. de Gatineau révélait qu'en ce moment des personnes s'occupaient à la préparation de la programmation pour les activités du Centre de Jour à Gatineau. Mme Beauregard laissait également savoir que rien de concret ne se faisait pour améliorer la situation dramatique du troisième âge. Aussi faudrait-il que le projet du centre d'accueil qui devrait normalement être construit avant la fin de 1977 dans le secteur Gatineau puisse servir de base suffisante pour la réalisation du Centre de Jour. Par ailleurs, le ministère des Affaires Sociales du Québec, a comme principe d'étudier toute demande de subvention pour un Centre de Jour que lorsqu'il existe un centre d'accueil environnant.

POINTE-GATINEAU N'AURAIT PAS DE CENTRE D'ACCUEIL AVANT 4 ANS.

Dans Pointe-Gatineau, la situation est tout autre comparativement à Gatineau. Même si le comité promoteur de centre d'accueil existe toujours, on sait que le Centre de Jour éprouve présentement quelques difficultés au niveau du financement. Même si le centre a reçu une subvention de la ville, il doit continuer de subventionner le reste de ses activités par des collectes et par le bénévolat d'un groupe de gens qui tiennent mordicus à ce qu'un centre d'accueil soit construit dans Pointe-Gatineau avant 4 ans.

C'est M. H. Contamine, un représentant du Conseil Régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais qui a communiqué dernièrement aux responsables du Centre de Jour de Pointe-Gatineau que le ministère des Affaires Sociales allait considérer la situation de Pointe-Gatineau que vers 1980.

Or, il semble que le Centre de Jour de Pointe-Gatineau qui fonctionne depuis avril dernier ait à date accompli un énorme travail auprès des personnes âgées, on pense ici au pique-nique auquel plus de 80 personnes du troisième âge s'étaient regroupées, plus d'une soixantaine de personnes auraient été visitées à leur foyer afin de recevoir l'aide morale et des soins. Reste maintenant à savoir si le Centre de Jour de Pointe-Gatineau pourra continuer à son merveilleux travail auprès de la population d'autant plus qu'on semble ne pas s'en soucier au niveau du gouvernement.

La CSRO annonce les dates d'inscription pour ses cours d'éducation des adultes

La Commission Scolaire régionale de l'Outaouais vient de faire connaître les dates d'inscription pour les différents cours qui seront dispensés en septembre par le service de l'éducation des adultes de la CSRO.

Les dates et les lieux d'inscription sont les suivants:

GATINEAU:
Polyvalente le Carrefour
59 est, rue de la Savane
Secteur Pte-Gatineau
Gatineau, Québec

- Les 8 & 9 septembre 1976

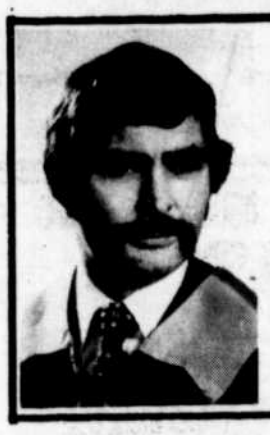
Les heures d'inscription sont de 19h30 à 21h30. En général, les cours débuteront deux semaines après les inscriptions. Les cours seront dispensés à la:

Polyvalente Le Carrefour
59 est, rue de la Savane
Secteur Pte-Gatineau
Gatineau, Québec

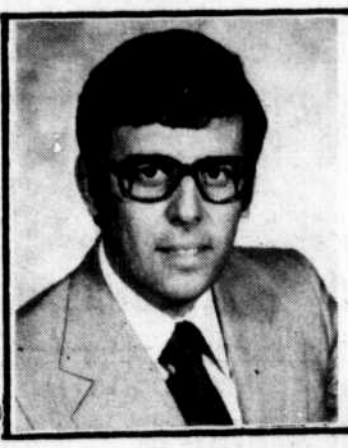
Soulignons que le coût d'inscription est de $5.50 pour 15 heures; les cours varient d'une durée de 30 heures à 90 heures selon les matières. Mentionnons enfin que plus de 6,000 personnes ont suivi l'an dernier les cours dispensés par le service d'éducation des adultes de la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais.

Séguin – Ouellette & Lalonde
AVOCATS - BARRISTERS
151 boul. Labrosse, Gatineau
[édifice professionnel] 663-2433

Lapointe & Morel
AVOCATS
117 boul. GREBER Gatineau
770-8520


Me Gilles Bolduc
B.A., LLL., D.D.N.
NOTAIRE · NOTARY
Conseiller juridique
- Title attorney
9:00 AM à 5:00 PM
SOIR: sur RENDEZ—VOUS
151 boul. Labrosse Gatineau
663-5371 663-5372

ME PAUL PICHETTE
B.A., LL.L.
NOTAIRE NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY
525 BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-1015 663-8126


Me Robert Lorrain
B.A., LLL., D.D.N.
NOTAIRE - NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY
Bureau temporaire au:
236 Garnier, Gatineau
Bur: 663-5249 Rés: 663-0658

TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE

842 Boul. Maloney, 663-4810
Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc.
DEPOSITAIRE de la marque TOSHIBA BLACKSTRIPE
avec une garantie complète de 30 mois sur pièces, lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.
SERVICE A DOMICILE
GAETAN RICHARD prop.
Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.

Paul Steam Clean ENRG.
Nettoyage de tapis à la vapeur
Carpet steam clean
TAPIS PAUL CARPET ENR.

ESTIMATION GRATUITE
181 rue NORTH, Gatineau
CHARGEX 663-8217 master charge

Vous arrive-t-il plus souvent qu'à votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous téléphonerons"?

Si oui, rendez donc visite au "libre service" de votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

ADMINISTRATIF-PROFESSIONNEL-TECHNIQUE

INGENIEUR en électricité, membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec, pour entreprise paragouvernementale: $13,000 et plus par année;

MONITRICE éducation physique pour club féminin de conditionnement physique: $3.00 l'heure.

COMMIS bilingue au crédit, 6 mois exp: $135.00 par semaine.

COMMIS-DACTYLO bilingue, emploi temps partiel: $3.50 l'heure.

COMMIS-COMPTABLE, 2 ans exp. comptes payables & recevables; $150. par semaine.

AGENT ADMINISTRATIF, diplôme collégial tech administratives, pour service du contrôle de production: $9,000 par année.

CONSEILLER EN PLACEMENT: réintégrer ex-détenus, ex-délinquants sur marché du travail. Fournir services de conseil professionnel, dépistage d'emplois par visites aux employeurs.Diplôme universitaire en criminologie-Bac-DEC- ou équivalence pertinente dans domaine correctionnel ou service social: $12,000 par année. Curriculum Vitae à l'attention de M. René Jetté, CMC-Hull, 770-1510.

MANUFACTURE-CONSTRUCTION-GARAGES

MACHINISTE de précision, trois ans exp.tours-fraiseuse; doit lire les plans.$6.50 l'heure.

COUSEUR à la machine, 1 an exp. réparation des souliers ou avec cordonnerie; $5.00 l'heure.

OPERATEUR presse flexographique, 1 an exp: $5. l'heure.

APPRENTI maître-fourreur, 1 an exp: $4. l'heure

FINISSEUR de vêtements de fourrures: $125. par semaine.

COUPEUR à la coupeuse électrique, 2 ans exp.coupe de canvas épais: $5. l'heure.

MECANICIEN moteurs diesel, freins, train-avant, trois ans exp: $5.50 et plus l'heure.

REPARATEUR de brûleur à l'huile, licence de tuyauteur du Québec,: $5.50 l'heure.

DEBOSSELEUR, 2 ans exp. sablage, peinture; $225. par semaine.

OPERATEUR broyeur électronique, usine d'aluminum: secondaire III - bilingue, travail sur rotation: $220. par semaine.

CLASSIFICATEUR de BOIS, permis du Québec: $5. l'heure (Campbell's Bay)

INSTALLATEUR Antenne communautaire; 1 an exp.: $5. l'heure plus bonis;

COUTURIERE, expérience requise dans magasin, réparation vêtements de dames: $3. l'heure et peut travailler comme vendeuse temps partiel;

Vous êtes intéressés? Communiquez avec Nicole Desjardins, Centre de Main-d'oeuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull, téléphone 770-1510.

Main-d'œuvre et Immigration | Manpower and Immigration

Union du Canada
ASSURANCE-VIE



Paul St-Jacques 663-0395

PLAN INFLA-VIE –
PLAN EXEMPT D'IMPÔT
PLAN D'ÉPARGNE



Normand Pilon 778-2816

153 Principale, Hull
Bur.. 771-6206

Nouveau propriétaire de la Maison Funéraire Brunet, Salomon & Brunet Inc. du 750 boul. Maloney, Gatineau

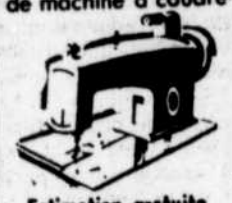
La famille Brunet est heureuse d'annoncer la vente de ses salons de Gatineau à M. Jacques GAUVREAU de la Maison Funéraire A. GAUVREAU de Masham.

La famille GAUVREAU compte 47 ans d'expérience dans cette profession. M. Aldoria GAUVREAU commença à Masham en 1929. Jacques lui succéda en 64. Il est marié à Réjeanne Renaud; ils ont quatre enfants.

La famille Brunet est certaine qu'en ayant M. GAUVREAU comme successeur, la progression de l'établissement se continuera. Nous ne pouvons qu'approuver les bons services funéraires qu'il donnera à la population de Gatineau et des environs, possédant déjà 47 années d'expérience.

A Jacques et à son épouse, la famille Brunet souhaite un franc succès.

RÉPARATION
de machine à coudre



Estimation gratuite
- Toute marque
- Garantie
- 25 ans d'expérience
- Vente, échange, location
- Allons à DOMICILE

396 Main, Gat.
663-6074

Erratum

Sur la photo de la première pelletée de terre de la nouvelle succursale de la Banque de Montréal sur la rue Notre-Dame, était écrit M. Jacques Sauvé avocat de la Banque de Montréal, il aurait fallu lire Jacques Sauvé avocat de Sauvé Osborne et Trudel et M. Normand Rhéaume directeur de la B. de M. Succursale du 275 Notre-Dame et du 82 Principale.

C'est quoi ton rêve ? Ton but ?

1: Cela peut-être une maison neuve.
2: Cela peut-être une auto neuve.
3: Cela peut-être aussi bien un bâteau.
4: Faire des voyages
5: Ou encore l'indépendance financière.

Quoi encore?

Tout ça est le rêve de bien des gens. Peut-être le tien.

POURQUOI PAS [un deuxième revenu POUR VOUS]

J'ai quelque chose de formidable qui pourrait sûrement vous intéresser.

1,200 par mois, réalisable en dedans d'un an pourrait-il vous rendre utile

FACILE Il s'agit de 10 à 15 hres de votre temps durant la semaine, dans une entraide coopérative.

MENTIONNONS QUE: Pas de porte à porte, pas de démonstration, non plus partéléphone

En résumé c'est beaucoup plus simple.

Seulement par curiosité, metteriez-vous 2 heures de votre temps un soir, pour en connaître le fonctionnement.

Les explications peuvent aussi bien se faire chez vous, comme chez moi. A votre choix.

PS: Ca ne vous engage à rien. Aucune explication par téléphone com. à 568-6467 Roland Nicole

HULL BONDED PAVING LTEE
24 MONETTE, TEMPLETON
Gravelle pour entrée privée ou commerciale
NE MARCHEZ PLUS DANS LA BOUE
663-2188

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
Jean-Pierre Bernard (fond de pension)
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE - AUTOMOBILE
BUR: 771-6646 RES: 663-0344
440 Boul. St-Joseph Hull

NETTOYAGE GENERAL
COMMERCIAL ET RESIDENTIEL
TAPIS
TUILES
MURS
VITRES



GILLES COURVILLE
Tel. 663-7105



Jean Jette
CONTRACTEUR EN PEINTURE
INTERIEURE & EXTERIEURE
Estimation gratuite
PLAFONDS SOUFFLES
Tapisserie de tout genre
776-1317
NOUS DESERVONS LA REGION DE GATINEAU JUSQU'A CONCURRENCE DE 100 MILLES.

Roger Rollin chev olds



Fernand Charbonneau
Fernand, celui pour qui vous servir est un plaisir, vous invite à venir le visiter pour l'achat d'une voiture neuve ou usagée, au
1545 Blvd. Gréber Pte-Gat. 568-5811
Rabais spéciaux sur démonstration 1976.

Services communautaires Ville de Gatineau

663-7703

Des questions? des réponses!

La section culturelle a constaté que les nombreux téléphones que l'on reçoit portent sur les mêmes sujets On a donc décidé de vous répondre tous ensemble.

1.Les jeux éducatifs, c'est quoi au juste?

Ce sont des sessions de 2 ou 3 avant-midis par semaine, selon l'âge, pour les petits de 3 à 6 ans où ils sont placés dans des situations d'apprentissage: motricité globale, l'expression orale, socialisation, développement psycho-moteur.

Il ne faut pas confondre les jeux éducatifs avec une pré-maternelle ou une garderie. La base de la programmation repose sur les **jeux** et les périodes (2 heures) sont trop courtes pour être considérées comme une garderie. Il en coûte $25.00 pour 10 semaines pour les enfants de 3 et 4 ans qui viennent le mardi et le jeudi de 9h00 à 11h00 et $35.00 pour ceux de 5 et 6 ans qui viennent les lundis, mercredis, vendredis. L'inscription aura lieu le 27 septembre pour Gatineau, le 29 pour Templeton et le 30 pour Touraine aux endroits qui seront indiqués dans la brochure que vous recevrez à la maison durant la semaine du 20 septembre.

2. Initiation à la création d'objets décoratifs! Qu'est-ce que c'est?

Ca c'est quelque chose qui va intéresser celles qui aiment la décoration intérieure! On a cinq champs d'activités qui sont compris dans cet atelier: création de stores décoratifs, fabrication de lampes, exécution de tableaux à base de tissus ou à base de papier et initiation au design (meuble, conception de murales, etc). Inscription le 30 septembre 1976. Informations supplémentaires dans la brochure que vous recevrez à la maison. Cet atelier est donné par une spécialiste en décoration intérieure.

3. Les activités d'après-midi ça marche encore?

Oui, ça marche encore. Ces activités pour les dames ont été très populaires l'an dernier. Pendant que les dames s'adonnaient aux activités qu'elles avaient choisi ensemble, une préposée s'occupait des enfants de 2 à 6 ans. Cette année, ces activités auront lieu du 4 octobre au 12 décembre. On aura encore du conditionnement physique et information sur divers sujets d'une part et atelier d'artisanat d'autre part. C'est durant la semaine du 4 octobre que les participantes feront le choix des ateliers pour les semaines à suivre. Informations supplémentaires dans la brochure.

4.La gamme d'activités pour adultes, c'est quoi?

Les activités pour adultes se tiendront du 4 octobre au 12 décembre (10 semaines, 3 heures par semaine sauf pour le ballet-jazz: 1½ heures par semaine). Les coûts sont de $15.00 et $10.00 pour le ballet-jazz. La liste des activités pour adultes est la suivante:

- ateliers femmes Gatineau
- macramé
- menuiserie
- arts et artisanat
- crochet I et II
- Initiation à la création d'objets décoratifs
- ballet-jazz
- peinture I (dessin) et peinture II
- poterie I et II

La semaine prochaine, nous répondrons aux questions relatives aux programme de 7 à 16 ans. Si vous avec d'autres problèmes, communiquez avec nous, 663-7703.

Louise Prud'homme
Section culturelle

La Popote Roulante

à la recherche de bénévoles

A partir du 20 septembre, la Popote Roulante de Pointe-Gatineau recommence son service sur le territoire de l'ancienne ville de Pointe-Gatineau. Nous servons des repas chauds le lundi et le jeudi matin à des personnes âgées, des malades chroniques ou des convalescents. Toutes personnes intéressées à recevoir la visite de la Popote Roulante peuvent communiquer avec une travailleuse sociale du C.L.S.C. Des Draveurs au numéro 778-2550 ou bien avec Georgette Lemieux à 771-2372.

La Popote Roulante fonctionne sur une base de bénévolat. Nous sommes donc à la recherche de bénévoles. Nous avons besoin de cuisinières, de plongeuses [celles qui lavent la vaisselle], de balladeuses, et de conducteurs [avec leurs autos comme de raison].

La Popote Roulante n'apporte pas seulement un repas chaud, elle apporte aussi une chaleur humaine qui réconforte une personne seule en lui offrant un sourire.

Gaétan Beauregard,
Organisateur communautaire,
Popote Roulante.

Le Cercle Jeanne Leber section St-Jean Marie Vianney reprend ses activités.

Le Cercle Jeanne Leber section St-Jean Marie Vianney annonçait, la semaine dernière son intention de reprendre ses activités. Le tout débutera le 8 septembre à 8 heures P.M. Les réunions suivantes auront lieu tous les mercredis soirs et se tiendront au sous-sol de l'église St-Jean Marie Vianney.

Pour de plus amples informations téléphonez à 663-2579 [le soir s.v.p.]

IMPRIMERIE CREVIER ENREGISTREE
42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.
Bureau: 663-2777
Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

Fleuriste La Violette

183 Boul. Maloney Ouest Gatineau
Même bâtisse que le Salon Funéraire Laviolette
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
DE 9:00 AM A 9:00 PM
663-9592

Nettoyage à la Vapeur
GATINEAU
Steam Clean

Estimation gratuite
663-9829
Arthur Côté, prop.
Tapis et Mobilier
Nettoyage à la vapeur
Vente - Installation de tapis
NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES
Fiez-vous à notre expérience

OCCUPATION IMMEDIATE
HABITAT MONT-JOYE
100 Est, Blvd du Progrès
POINTE-GATINEAU
STUDIOS
1 CH. A COUCHER
2 CH. A COUCHER
a partir de
$150.
Inclus dans le lover:
- Refrigerateur
- Cuisiniere
- Chauffage
- Electricite
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Telecable
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignement:
776-6113
771-5801
770-4791

ROGER GERVAIS
et son Orchestre
Du Mercredi au Dimanche

au
L'Oasis ENRG.
SALON-BAR
175 SAVANNE, PTE-GATINEAU
568-5959
CONCOURS D'AMATEURS
tous les Mercredi
Soirée des Dames tous les Jeudi
Bienvenue à tous!

La Caisse populaire de Gatineau

Une caisse dynamique au service d'une ville progressive

[A.C.] Avec un trop perçu de $20,528.00 avant impôt, la Caisse Populaire de Gatineau verse à ses sociétaires la rondelette somme de $51,000 de ristourne. Ce montant de $51,000. se subdivise de la façon suivante: $35,000. en ristourne aux intérêts sur prêts et $16,000. de ristourne aux sociétaires déposants.

Ca prend toutes sortes de monde pour faire un monde et c'est pourquoi 1,037 nouveaux membres et un actif de $14,757,409. 00 sont le bilan au 31 mai 1976 de la Caisse Populaire de Gatineau qui dévoilait ses chiffres lors de la présentation du 36ième Rapport Annuel qui avait lieu à l'école Pie X de Gatineau le 30 août 1976.

Plus de 100 sociétaires assistaient à cette soirée présidée par le docteur Bernard Desrosiers qui, par son dynamisme, a su mener à bon terme l'assemblée des membres. Plusieurs évènements marquaient cette assemblée en débutant par le message du président jusqu'à la dégustation de vin qui clôturait la soirée. Premièrement, on annonçait avec enthousiasme les états financiers jusqu'au 31 mai dernier, note une augmentation d'actif de plus de $2,300,000.00 par rapport à l'année derniere et de plus, les revenus bruts de la Caisse ont eu une augmentation de $250,000.

Après le dévoilement de ces chiffres, les organisateurs proposèrent, pour la première fois, aux sociétaires de se réunir en ateliers (3) pour discuter et apporter des suggestions sur les rapports des trois conseils: le conseil d'administration, la commission de crédit, le conseil de surveillance. Le deuxième atelier s'intitulait Présence de la Caisse dans son milieu et le troisième se voulait d'être sur la participation du membre à sa Caisse. Cet atelier regroupait des questions telles que: Que doit faire le membre en plus de sa participation à l'assemblée générale? demander aux membres s'ils seraient intéressés à faire partie d'un comité spécial pour promouvoir l'essor de la Caisse, demander s'ils seraient favorables à ce que la caisse organise des rencontres d'informations dont les sujets pourraient être la coopération, les renseignements juridiques, etc... Les animateurs de ces ateliers étaient pour l'atelier No. 1: M. Réal Laurin et son secrétaire, M. Paul Richer, pour l'atelier 2: l'animateur étaient M. jean-Marc Fortin et le secrétaire, M. Jacques Sabourin, pour la troisième, l'animateur était M. Roland Bernard et comme secrétaire Mlle Louise Jobin.

Le succès de ces ateliers fut très apprécié des organisateurs. C'était une première expérience dans l'histoire de la Caisse et nul doute que la même chose se reproduira dans les années à venir, selon M. Bernard Desrosiers. Ces petits ateliers facilitent la communication entre les sociétaires sur certains points susceptibles d'enrichir l'environnement de la Caisse Populaire. Nul doute que ces ateliers seront mis en pratique prochainement. Le premier atelier a soumis que le cahier du rapport annuel n'était pas assez attrayant, qu'il manquait de photos, qu'on devrait mettre des graphiques illustrants les différents chiffres de la Caisse ainsi qu'un compte-rendu des préoccupations de la Caisse. Le deuxième ate-



M. Mathieu Charron a été réélu par acclamation à la commisison de crédit pour un mandat de trois ans.



M. Roland Bernard, gerant de la Caisse Populaire de Gatineau animait un des ateliers avec quelques sociétaires.

SPECIAL - ENFANTS

CLASSE DE KARATE ETABLIE SPECIALEMENT POUR ENFANTS MARDI & JEUDI 6.30 A 8 HRES

[5 à 13 ans]

Période de 8 semaines



PRIX SPECIAL

$38.00

Rég. $68.00

[Sans contrat]

STUDIO VILLENEUVE KARATE

INFORMATIONS 328 St-André Gatineau

663-1335 ou 643-3696 **[AVANT-MIDI]**

La marchandise d'automne pour homme et femme commence à arrivé au...

MAGASIN HANNA



Venez faire votre choix



La balance de la marchandise d'été est en réduction de

30 A 60%

Il y a encore du choix

663-4260

MAGASIN HANNA

319 Notre-Dame Gatineau

Les Services Communautaires de Gatineau

663-7703

- COURS -

ENDROIT: POLYVALENTE LE CARREFOUR
SESSION: 20 SEPTEMBRE AU 19 DECEMBRE

COURS POUR ADULTES			COURS POUR ENFANTS grandeur minimum de 48 po. et 6 ans		
MARDI	OU	JEUDI	SAMEDI	OU	DIMANCHE
19h00	A	20h00	9h00	A	10h00
20h00	A	21h00	10h00	A	11h00
21h00	A	22h00	11h00	A	12h00

CATEGORIES: Pré-juvénile, juvénile, junior, intermédiaire et senior
COUT: $10.00 / session
INSCRIPTION: LUNDI LE 13 SEPTEMBRE ET MARDI LE 14 SEPTEMBRE 1976 DE 19H00 A 21H00 A LA POLYVALENTE LE CARREFOUR A LA PORTE No. 10.

- BAIN LIBRE -

JOUR	ENFANTS ET ADULTES			ADULTES SEULEMENT		
LUNDI	19h00	A	20h30	20h30	A	22h00
MERDREDI	19h00	A	20h30	20h30	A	22h00
VENDREDI				20h30	A	22h00
SAMEDI	13h00	A	16h00			
DIMANCHE	13h00	A	16h00			

DU 20 SEPTEMBRE AU 19 DECEMBRE COUT: adultes: $0.50 / heure
enfants: $0.25 / heure

- NATATION DE COMPETITION -

Tous ceux qui sont intéressés à faire partie de l'équipe de natation de compétition, l'inscription a lieue à la Polyvalente Le Carrefour les 13 et 14 septembre de 19h00 à 21h00.

Une caisse dynamique au service d'une ville progressive

lier soumettait pour sa part, que la Caisse devrait s'implanter profondément et davantage au niveau culturel et aussi d'intéresser les sociétaires à leur assemblée annuelle, pour sa part, le troisième atelier soumettait qu'il y ait un goûter à la clôture des assemblées annuelles, qu'il y ait de gros prix de présences, et aussi ce qui est très important, qu'il y ait rencontre occasionnelle entre les différents conseils et les sociétaires afiin que ceux-ci (les conseils) puissent expliquer aux membres leurs divers röles au sein de la banque. Une autre proposition suggérait qu'il y ait à la Caisse Populaire, un préposé aux renseignements et ce, de façon permanente.



Le président de la Caisse Populaire de Gatineau, M. Bernard Desrosiers m.d. a présidé la 36ième assemblée annuelle de la Caisse Populaire de Gatineau.

Lors de cette même assemblée, des élections ont eu lieu au sein des différents conseils et comités. Au sein du conseil administratif M. Xénon Champagne et M. Bernard Dagenais officiers sortant de charge se représentaient au conseil, au premier scrutin, M. Bernard Dagenait fut élu et pour le deuxième poste, deux candidats se sont présentés, M. Xénon Paquette et M. Denis Bergeron qui était démissionnaire du poste de conseiller à la Commission de surveillance. Encore une fois, M. Xénon Paquette fut défait et M. Denis Bergeron fut élu au conseil d'administration. A la commission de crédit, M. Mathieu Charron fut réélu par acclamation. Au conseil de surveillance, M. Rosaire Richard fut réélu par acclamation tandis que M. Jean-Guy Savoie qui se présentait contre M. Bernard Chénier fut élu conseiller après deux tours de vote, le premier étant pour les deux candidats égaux.

Quelques personnalités étaient présentes à cette assemblée, on peut noter le gérant de la Caisse Populaire Ste-Rose M. Adrien Crevier, le gérant de la Caisse Populaire St-René Goupil M. Michel Riopel, un des directeurs de la Caisse Populaire de Pointe-Gatineau et M. Claude Pilon de l'Union Régional de Montréal des Caisses Populaires. Pour clôturer cette soirée, quatre prix de présence ont été gagnés par Mlle Esthel Paquette employée de la Caisse, Mme Claudette St-Jacques Lévesque et M. Jean Dagenais avocat. Une somme de $25.00 leur a été remise. Le tout s'est terminé par une dégustation de bon vin. Tous les membres présents semblaient des plus satisfaits de leur soirée sans compter que les chiffres de la Caisse sont des plus prometteurs.



M. Rosaire Richard a pour sa part, été réélu au conseil de surveillance de la Caisse, pour la 37ième année consécutive.

NOTE: M. Xénon Paquette qui est sociétaire de la caisse depuis environ 24 ans a été, pendant plusieurs années, attaché aux différents comités. M. Paquette qui a été défait lors des dernières élections a contribué à la bonne marche de la Caisse et celle-ci, lui doit un sincère remerciement. Comme nous le confiait M. Roland Bernard, M. Paquette s'est donné entièrement pour sa caisse et je désire personnellement le remercir publiquement.



M. Claude Pilon, délégué de l'Union Régional des Caisses Populaires a adressé quelques paroles à la foule.



Maître Bernard Dagenais a été réélu au sein du conseil d'administration, il se disputait le premier scrutin avec M. Xénon Paquette.



LETTRAGE DE TOUS GENRES

ENSEIGNES
Bernard Viau
SIGNS
143, 1ère Avenue,
Gatineau
663-0962

An open invitation



Vous êtes invité

Today, the new Royal Bank branch in Les Galeries Gatineau opens its doors for the first time.

To celebrate the opening of their new branch, Manager Pierre Larose and his friendly staff are holding an Open House. It's the perfect opportunity for you to have a look around their new modern premises and have a chat with the helpful staff who can offer you a complete range of convenient Royal Bank services.

If you can't make it to the Open House, drop in anytime. The branch is open from 10 a.m. to 3 p.m. Monday to Wednesday; until 8 p.m. on Thursday and until 6 p.m. on Friday. When you visit, you'll discover why a lot of people like the Royal Bank.

Aujourd'hui, Pierre Larose et son équipe d'experts emménagent dans la nouvelle succursale de La Banque Royale, aux Galeries Gatineau.

Venez pendre la crémaillère avec eux ce mercredi 8 septembre entre 10h et 15h et profitez de l'occasion pour visiter les nouvelles installations ou faire un brin de causette avec vos hôtes. Et si vous ne pouvez être de la fête ce jour-là, sachez que l'on vous recevra toujours avec plaisir du lundi au mercredi, de 10h à 15h, le jeudi jusqu'à 20h et le vendredi jusqu'à 18h. Vous comprendrez alors pourquoi La Banque Royale est réputée pour son équipe d'experts à l'esprit ouvert.

L'équipe de *Pierre Larose* and his staff

invite you for coffee and donuts / offrira des beignets et du café

on *Wednesday, September 8th* between *10 a.m. and 3 p.m.*

le *mercredi 8 septembre* entre *10h et 15h*

at *Les Galeries Gatineau, Gatineau*

aux *Galeries Gatineau, Gatineau*

ROYAL BANK BANQUE ROYALE



Cours de gymnastique
en groupe
Halterophilie, Joggins,
Services:

* Piscine
* Bain giratoire
* Saunas
* Chambre solaire
* Salle d'eucaluphtus
* Bain de vapeur
* Salle d'exercice
* Plage de repos

Lundi & Mercredi femmes
10 A.M. à 10 P.M.

Mardi hommes
10 A.M. à 10 P.M.

Jeudi & Vendredi mixe
10 A.M. à 10 P.M.

Samedi mixe
10 A.M. à 5 P.M.

STEPHANIE
centre de santé
188, Harold, GATINEAU 663-4458



Pour elle

Quelques précisions sur les maux de pieds

Il y a quelques semaines, nous avons publié un article sur la maladie des pieds, cet article nous avait été fourni par une agence de presse et il semblerait que certains passages manquaient de précisions.

Suite à une conversation téléphonique avec le podiatre Albert Cormier nous en sommes arrivé à la conclusion qu'une certaine mise au point se devait dans le but de protéger nos lecteurs. C'est dans ce but que nous reproduisons aujourd'hui la réponse d'un spécialiste en la matière qui a bien voulu corriger certaines anomalies et nous le remercions pour sa gentillesse.

Mal aux pieds, mal partout

L'article paru dernièrement ayant le même titre que celui-ci, est erroné et sujet à enduire le lecteur en erreur sous plusieurs rapports à savoir:

1- Les produits corrécides [solution caustique] appliqués sur des cors d'un diabétique, par exemple, pourraient causer des accidents très sérieux.

2- Le pédicure au Québec n'a pas droit de pratique - seul, le podiatre est abilité à traiter les pieds de par son statut légal [loi 271]

3- Les durillons sont des symptômes, soit de friction ou de pression excessive, à certains endroits de la surface plantaire du pied causé par une malformation acquise ou congénitale que le podiatre peut corriger.

4- L'halluy Valgus [oignon] est aussi un symptôme qui n'est pas nécessairement causé par la chaussure; mais plus souvent par une anomalie congénitale et héréditaire. Décelé à temps, chez l'adolescent, il peut être corrigé sans chirurgie.

5- L'ongle incarné - Plusieurs causes peuvent occasionner un ongle incarné. Ici encore, le podiatre va traiter le patient et ce qui est plus important, conseillert et faire de sorte qu'il n'y ait pas de récédive.

Pour conclure, le Pôdiatre qu Québec est le professionnel de santé qui traite de toutes affections du pied qui ne sont pas du système. L'on se fait examiner par le dentiste et l'optométriste régulièrement; alors, pourquoi ne pas consulter son podiatre afin de protéger ses pieds contre les remèdes miracles qu'on nous conseille d'employer. Sans en connaître les conséquences fâcheuses qu'ils pourraient y apporter? le titre "mal aux pieds, mal partout" est vrai; il ne vous reste que de les faire soigner adéquatement.

Albert Cormier et
Jean Vaillancourt,
podiatre

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne

Vous vous jugerez avec une certaine sévérité sur le plan sentimental, vous remettrez en question vos sentiments et vos illusions. Vous vous observerez avec une lucidité inhabituelle.

Verseau

N'essayez pas constamment de vous valoriser, on vous aime tel que vous êtes, soyez simple. Sur le plan amical évitez les remous et méfiez-vous de votre nervosité. Au travail, ne vous faites pas de soucis inutiles.

Poisson

N'encouragez pas vos amis à agir comme des têtes folles. Au travail, ne changez rien à votre emploi du temps ni à vos plans. Poursuivez les mêmes buts. Vous risquez de déplaire à la personne qui vous aime.

Belier

Au travail, vous serez plutôt dans une période d'attente, rien ne se fera encore et les résultats tarderont. Rien n'ira dans le sens que vous désirerez sur le plan sentimental. Peut-être qu'une bonne crise de larmes vous défoulerait.

Taureau

Vous vous poserez des questions sur les sentiments qu'on vous porte. Au travail, quelqu'un de votre entourage pourrait se révéler un conseiller merveilleux. Vous parviendrez aux résultats escomptés.

Gemeaux

Un de vos amis vous fera une confidence concernant ses amours; ne le découragez pas car c'est plus sérieux que vous ne le penserez. Acceptez le dialogue et ne calculez pas vos minutes.

Cancer

Vous aurez beaucoup de chance en amour. Au travail, faites confiance aux gens que vous savez sincères mais ne vous confiez pas aux autres. Ne perdez pas votre temps. Vous aurez des tentations fugitives.

Lion

On vous aimera mieux et davantage. Une personne vous démontrera toute la tendresse de son coeur. Au travail, les questions financières seront favorisées surtout en ce qui concerne votre avenir.

Vierge

Méfiez-vous des indiscrétions. Votre vie sentimentale semble se compliquer à cause de l'incompréhension de la personne qui vous aime qui ne partagera pas votre conception de la vie, de l'amour et de l'amitié.

Balance

Au travail, ne vous contentez pas de rêver mais sachez agir et les résultats ne se feront pas attendre. Secouez-vous. Vous trouverez qu'il fait bon vivre. Dépêchez-vous faites des projets, soyez réveillé.

Scorpion

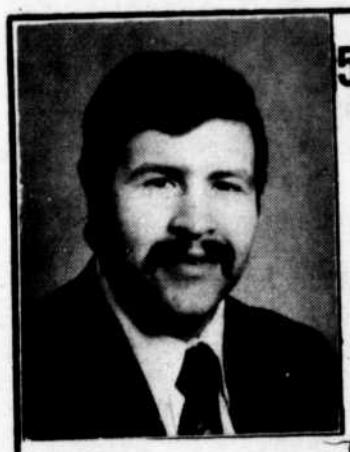
Vous apprendrez à peser avantages et inconvénients Au travail, faites preuve de réalisme et de bonne volonté Vous serez le premier en bénéficier. Des possibilités d'enrichissement intérieur sur le plan sentimental.

Sagittaire

Donnez un bon rendement. La vie vous apportera des joies, des possibilités de nouvelles amitiés. Si votre coeur est solitaire, une conquête vous est assurée. Si vous aimez un être séduisant, il sera sensible à votre charme.

Dr Alain Ouellette
CHIROPRATICIEN
123 Maclaren E.
Buckingham
Bur. 986-8186
Rés. 986-8996

Lanthier
Chouinard
Sauriol
PHARMACIENS
714 boul. St-Joseph, HULL 776-5567
391 rue Principale, GATINEAU 663-5377


515 Notre-Dame
Gatineau P.Q.
LUNDI AU VENDREDI
9:00 A.M. à 11:30 A.M.
2:30 P.M. à 7:30 P.M.
663-7774
CHIROPRATICIEN
Dr. Antoine Mosca

97 Champlain Pte-Gatineau
770-2736
Pourvoyeur PAQUIN Caterer
Nous pouvons servir des groupes de 20 personnes et plus
Choix de 16 menus différents

DETERMINATION DE GROSSESSE
YVES BESSETTE PHARMACIEN
293 NOTRE-DAME
663-2424

SALON CHANTAL et D'ESTHETIQUE
Coiffeuses d'experience
Coupe au rasoir ou au ciseaux
Teinture & mêche permanente
uniperm et autres
CHARGEX

Esthétique complète, remodelage biologique
Epilation sans douleur, manucure, pose de cils permanents
Nous perçons les oreilles sans douleur
Pour informations 663-2922

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale

AFEAS Congrès général 1976

1,000 congressistes dont 133 déléguées ont étudié, en ateliers 75 résolutions au congrès général de l'AFEAS tenu les 17 et 18 août dernier. Nous citons ici quelques-unes des résolutions adoptées en plénière et qui seront acheminées à qui de droit, afin que nos principaux dirigeants, corps publics et privés soient informés des améliorations à effectuer dans les domaines qui les touchent.

Revision complète de la politique du Ministère des Affaires sociales concernant la rémunération jugée insuffisante, accordée aux parents de foyers nourriciers. -Concernant l'avortement, l'AFEAS, sensibilisée, à l'exploitation des femmes enceintes par des agences spécialisées, demande que le gouvernement soit logique avec ses propres lois et qu'il interdise toute publicité offrant la possibilité de recourir à l'avortement. - L'alimentation retient aussi notre attention. On demande différentes mesures à une saine alimentation particulièrement en milieu scolaire. - Pour favoriser les travailleurs à temps partiel, on demande qu'une personne mariée puisse gagner jusqu'à $2,000. sans que cela n'affecte "l'exemption de marié" de son conjoint. - En agriculture, l'AFEAS accorde son plein appui aux renvendications de la fédération québécoise des producteurs laitiers. Que le service téléphonique en milieu rural soit amélioré et nous proposons pour que cette amélioration s'effectue, une diminution du nombre d'abonnés par ligne, une répartition du coût du service en milieu rural par l'ensemble des abonnés. - Du côté média, que soit constitué un comité du surveillance avec des pouvoirs précis pour veiller à la qualité du langage utilisé dans les émissions.

Mme Solange Gervais est réélue présidence générale pour un deuxième mandat.

Yvette Beaudry [Mme]
secrétaire

L'Aféas fête sa dixième année d'existence

Des activités spéciales vont entourer cet évènement. L'historique du mouvement paraîtra dans un numéro spécial de la revue AFEAS. Cet historique sera lancé à l'occasion du congrès général les 17 et 18 août. En plus de l'éditorial, il comprendra les chapitres suivants: origines de l'AFEAS; histoire de la fusion; les pionnières de l'AFEAS; philosophie de départ; l'AFEAS mouvement de masse, école de participation; évolution et réalisations; des arts ménagers à l'économie; dixième anniversaire - nouveau départ.

Lors du congrès, une soirée souvenir rendra hommage aux pionnières du mouvement. Un diaporama sera présenté en primeur sur l'historique de l'AFEAS et sur son orientation. La soirée sera agrémentée d'un spectacle présenté par Denise Guénette et se terminera par une messe d'action de grâce.

Le 22 septembre 1976, jour anniversaire de la fusion, il y aura lancement du rapport d'enquête sur "La femme collaboratrice de son mari dans une entreprise financière". Mme Lise Bacon, ministre à la consommation et aux institutions financières est invitée à présider ce lancement. A cette occasion, un colloque sera tenu sur le contenu de ce rapport et sur ses recommandations. Tous les organismes intéressés au sujet seront invités de même que des représentants des différents ministères concernés par les recommandations.

Azilda Marchand [Mme]
responsable du comité du
10e anniversaire

SALON MARIE
385 MAUDE, GATINEAU 643-3646
Mèches, Décoloration, Teinture, Permanente, Mini-vagues, Coupe au ciseaux et au rasoir, Mise en plis durable.
"TOUJOURS HEUREUSE DE BIEN VOUS SATISFAIRE"
Marie Bélanger, propriétaire

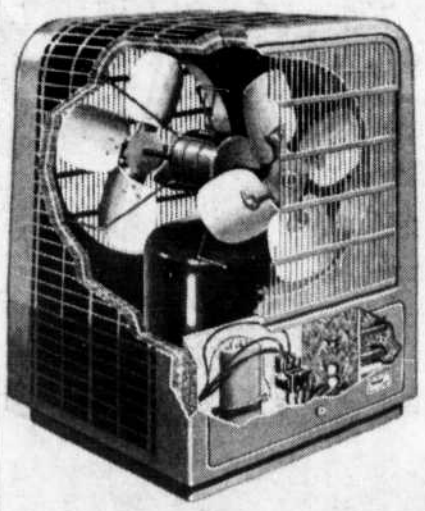
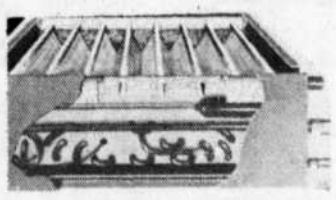
Vente & Reparation
MACHINES A COUDRES & PETITS APPAREILS MENAGERS
BERNINA et OMEGA
663-6074

SPECIAL DE LA SEMAINE
MACHINE A COUDRE
OMEGA
ZIG-ZAG
SPECIAL $97.50
Avec CABINET et BANC $167.50
VENTE DE PIECES pour CUISINIERES
'toujours à point'
La gamme d'éléments de cuisinière, de commutateurs, de thermostats, et d'accessoires qui s'adapte sur toutes les marques.
Nous reparons sur demande
396 Principale Gatineau 663-6074
THERMOSTATS DE FOUR DE RECHANGE 'UNIVERSELS'
FOUR


SALON BIJOUTERIE MONIKA
CENTRE D'ACHAT PLAZA GATINEAU
TOUT SOUS UN MEME TOIT
663-2493
COIFFURE POUR HOMMES
NOUS PERCONS LES OREILLES SANS DOULEUR SPECIAL $12.00
COIFFURES POUR DAMES
CABINE D'ESTHETIQUE
STUDIO CILS & ONGLES PERMANENTS
BIJOUX 10K - 14K
BRELOQUES CHAINES MONTRES
BAGUE A DIAMANT ET ALLIANCES ETC

VOUS AVEZ DES ONGLES DEDOUBLES, CASSES?
Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ongles permanents.

STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS
SPECIAL de SEPTEMBRE au SALON MONIKA
BAGUES en fil d'or 10K Valeur $20.00 pour $12.

YORK CHAMPION IV

Système central d'air climatisé

Central air conditionning
Produit québécois manufacturé à St-Jérôme
PRE•MEC
VENTE & SERVICE
1506 MICHAEL ST. OTTAWA
Tel: 741-3455

FERN MAYER
Représentant des ventes
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

Mini-Congrès sous la tente

La Commission Jeunesse de l'Outaouais qui regroupe tous les jeunes libéraux de l'Outaouais organise la fin de semaine du 10, 11 et 12 septembre prochain un mini-congrès au Mont Cascade de Cantley. Tous les jeunes libéraux ainsi que tous les intéressés âgés de 16 à 25 ans sont bienvenus à ce congrès auquel plusieurs ministres et personnalités participeront à titre de personnes ressources.

HORAIRE:

Vendredi le 10 septembre.

16 heures: Inscription et installation des tentes.
21 heures: Hot dog party
22 heures: Toast à la nouvelle Commission Jeunesse de l'Outaouais
2 heures A.M.: Couvre-feu.

Samedi le 11 septembre

8.30 hres. A.M. Réveil des scouts et petit déjeuner.
9.30 heures: Atelier intitulé **La Justice** (decriminilisation du Canabis). Les invités pour cet atelier sont le député d'Argenteuil et Deux Montagnes, Francis Fox et Jacques Guilbeau du comté de St-Jacques.

Atelier **No 2:** Santé et discussion sur le sport amateur avec l'honorable Marc Lalonde d'Outremont et ministre de la Santé et du Bien-Etre.

Midi: Déjeuner...

2 hres. P.M. Atelier **No 3:** Le P.L.C.Q. (Le parti libéral Canada Québec) avec l'honorable André Ouelette député de Papineau

Atelier No 4: Le bilinguisme avec Serge Joyal député de Maisonneuve Rosemont. L'Honorable Charles Drury participera également à cet atelier. M. Drury est député de Wesmount et ministre des travaux publics et sciences et technologie. L'Honorable Pierre de Banné et Gaston Isabelle respectivement de Matane et Hull seront aussi de l'atelier Bilinguisme.

6 hres. P.M.: diner...

8.30 hres. P.M.: discothèque...

Dimanche le 12 septembre

8.30 hres. A.M.: Réveil des scouts et petit déjeuner...

9.30 hres A.M.: Atelier No 5: La vie politique au Canada; la nouvelle société et l'unité nationale, avec Jean-Pierre Goyer député de Dollard et ministre des approvisionnements et services.

11.30 hres. A.M. Plénière et mot de Marc Lalonde le leader de l'aile québécoise du parti libéral Canada.

Enfin on informe les intéressés qu'ils doivent amener avec eux leur sac de couchage et leur tente.

Pour de plus amples informations Tél. André Brunette à 663-3779.

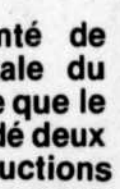
Contrats de voirie de $332,450 accordés dans le comté de Papineau

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, annonce que le ministère des Transports a accordé deux contrats à la firme les Constructions Deschênes Limitée, d'Aylmer, pour l'exécution de travaux de voirie dans son comté.

M. Assad fait savoir qu'un premier contrat au montant de $175,240.50 a été octroyé pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux sur le chemin du Lac Donaldson. Ces travaux, d'une distance de 6.57 milles, seront effectués dans la ville de Buckingham.

Par ailleurs, le député de Papineau précise qu'un second contrat de $157, 208 a ete accordé pour l'enlèvement partiel d'une couche de surface, pour la pose d'une couche de correction à certains endroits, ainsi que pour une couche de roulement sur la voie rapide No 8. Ces travaux seront exécutés dans la ville de Gatineau et couvriront une longueur de 4.42 milles.

ROBERT LAUZON 986-6676
CONSTRUCTION





Briques Pierres
Foyers Blocs

ANGERS
986-6676

Estimation Gratuite

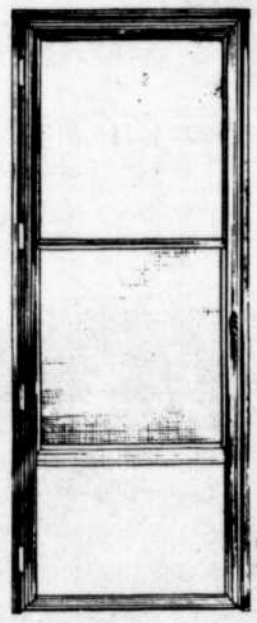
OUVERTURE OFFICIELLE de R.B. Automobiles Enrg.
840 Boul. Maloney Gatineau
(secteur templeton) 663-6778

René Bergeron et ses vendeurs sont heureux de vous faire profiter du spécial d'ouverture.

Nous payons la licence et la taxe de vente du 1er septembre au 17 Septembre, 1976

Nous ne refusons aucune offre raisonable.

VENTE & SPECIAUX D'AUTOMNE
Chez ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA



PORTE-SOLAIRE



SELF-STORING DOOR

Ferme-Porte (Heavy Duty) et chaine, barrure et clés, panneaux double et seuil en aluminium

Rég. $179.00

SPECIAL

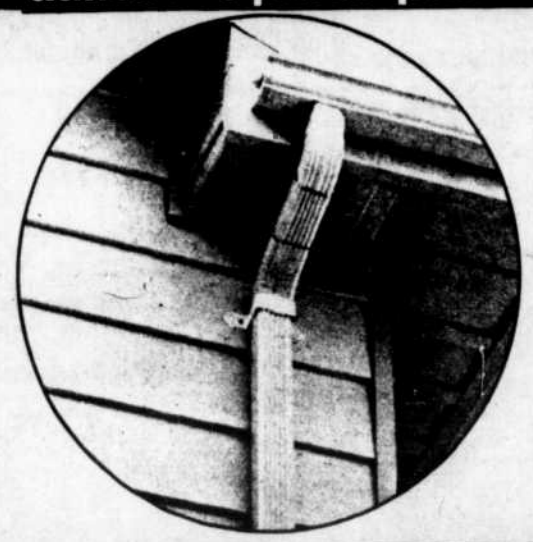
$139.00 (installée)

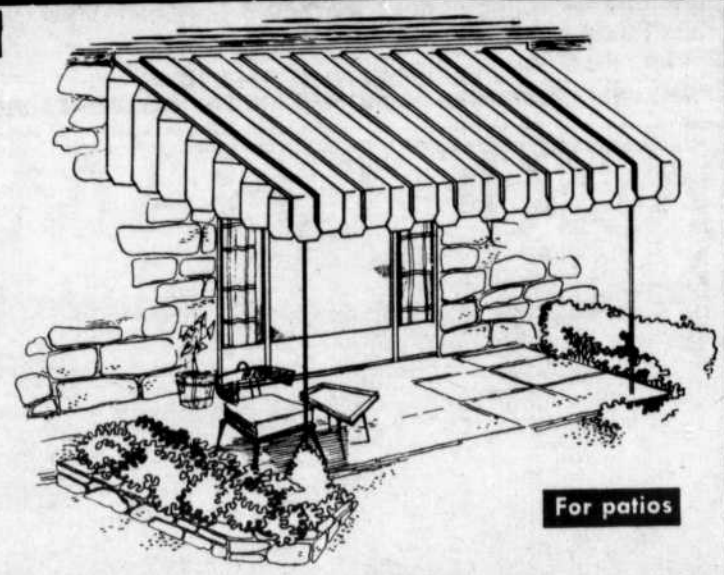
2" Royal

Heavy-Duty closer, & chain, double kikpanel, lock, and key threshold

Salle d'échantillon ouverte du Lundi au Vendredi de 9:AM à 9:PM et le Samedi de 9:AM à 2:PM

DE BONS SPECIAUX sur:
● fenetres ● revetement de maisons ● corniches & dalles ● porte patio





For patios

ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA
Portes Fenetres Revetement Gouttieres
568-1228

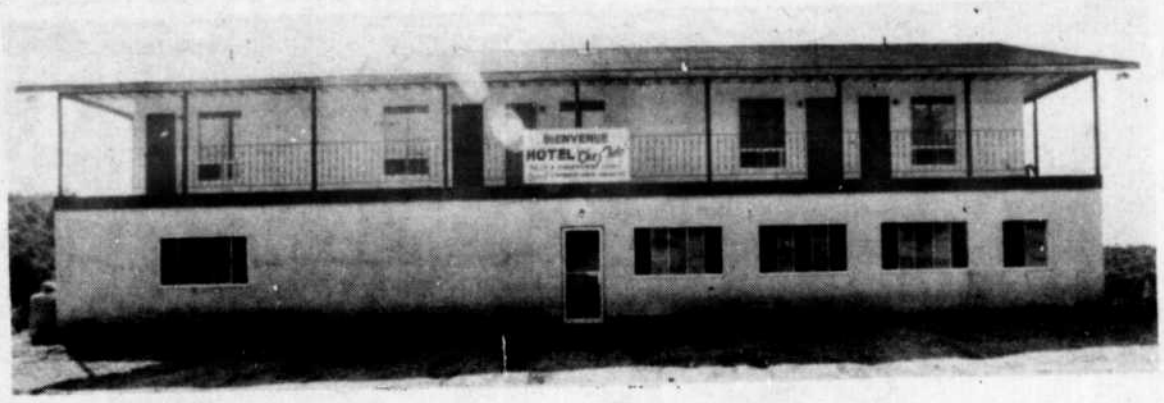
HOTEL
CHEZ TOTO

Val des Monts (Lac Létourneau) (A 15 minutes de Gatineau)

Toto et Tony invitent tous leurs clients et amis à venir les rencontrer



Jean-Paul (Toto) Cousineau propriétaire



Vue de l"extérieur - Hotel Chez Toto



JEUDI VENDREDI SAMEDI



CLAUDE(TONY) LAPORTE Gérant
anciennement du Manoir Papineau

Ron Liberty et ses "Ascots"

DE RETOUR AU BERCAIL

LUNDI SOIR: SOIREE DES BARMAIDS ET "WAITER" DE LA REGION

JEUDI SOIR:
SOIREE D'AMATEURS AVEC RON LIBERTY

Pour enregistrement téléphonez à 671-2455

'Attrappez-moé si vous êtes capables'



COURSE AU COCHON DE LAIT
DIMANCHE LE 12 SEPTEMBRE
A COMPTER DE 2:00PM

NOUVEAUTE CHEZ TOTO

Musique et Danse du Jeudi au Lundi

ORCHESTRE LE DIMANCHE ET LUNDI
"HAWICK"

La Caisse Populaire Ste-Rose de Lima

"Nos sociétaires vivent leur Caisse"

- Adrien Crevier

[A.C.] La nombreuse assistance qu'a connue la 26ième assemblée annuelle de la Caisse Populaire Sainte-Rose de Lima, ne dépend pas des prix de présence mais plutôt de l'intérêt que la population porte à leur Caisse Populaire, nous déclarait M. Adrien Crevier gérant de la Caisse Populaire Sainte-Rose de Lima la semaine dernière.

L'assemblée de la Caisse Populaire Sainte-Rose de Lima a eu une très bonne assistance considérant la population et le milieu, et cette participation massive des sociétaires se manifeste depuis mes débuts à la Caisse, il y a de cela 27 ans nous confiait M. Crevier. La Caisse étant présente dans tous les milieux, sociaux, matériels et économiques, les gens se sentent de plus en plus impliqués et la Caisse fait partie de la vie quotidienne de la population, nous mentionnait le gérant de la Caisse.

A la Caisse Populaire Sainte-Rose de Lima, l'atmosphère est humaine et chaude, c'est ce qui fait que les gens se sentent chez-



eux. De plus, la Caisse Populaire Sainte-Rose accorde une attention toute particulière aux gens de la classe moyenne qui forment la majeure partie des sociétaires. M. Crevier considère tous les sociétaires sur le même pied d'égalité et lorsque nous nous entretenons avec nos sociétaires, nous oublions nos intérêts personnels pour les intérêts communs. A la caisse, nous sommes disponibles même s'il le faut, en dehors des heures normales de travail, nous confiait M. Crevier.

Donc pour conclure sur le succès de la 26ième assemblée annuelle, M. Crevier nous assurait que cette réussite vient des sociétaires et que lui et sa dynamique équipe ne sont qu'un outil. Pour terminer, celui-ci tient à remercier personnellement tous les sociétaires et les membres du personnel qui donnent de leur temps pour la bonne marche de la Caisse Populaire Sainte-Rose de Lima.

TERRAIN
pour construction
IMMEDIATE

40,000' et plus

ACCEPTE
PAR LA C.R.O.

Boisé de Pins
& de Cèdres

H. Marsolais prop.



DIRECTIONS: A l'Eglise à Limbour, prenez le chemin des Erables à la fin de l'asphalte, tournez à gauche sur le chemin Denis pour 1,000 pieds.

TI-BLANC VARIETES
CENTRE D'ACHAT DESNOYERS
460 GRAVELINE, GATINEAU



RETOUR EN CLASSE

1er Prix Systeme de musique valeur de 75.00

2e Prix Radio valeur de 50.00

8 autres prix: T.Shirt "Slush Puppie"

Avec chaque achat de $6.00 vous obtenez une chance pour le tirage qui aura lieu Vendredi le 8 Octobre à 5:00 hres P.M.

SPECIAL

Cahiers d'exercices 4 pour 1.49
50 feuilles mobiles .39
25 papiers a dessein .49
Colle Lepage Bond Fast .49
Plume Zebra .30
Duo Tang .29



Venez comparez nos prix. Ils sont très raisonnables

PROFITEZ DE NOTRE VENTE

RETOUR À L'ÉCOLE

Nous vous offrons un grand choix de PANTALONS, GAUCHOS, "JUMPSUIT", "NECKER", etc.



JEANS Wrangler GWG Lee

JEANS ★ LiBERTÉ QUE

HOWICK master charge CHARGEX

SPECIAL de la SEMAINE

JUPES en gabardine

$10.00

50% DE RABAIS sur tous nos chandails d'enfants

BOUTIQUE **ST-RENE**
245 Boul. St-René Ouest,
Gatineau 663-6181

CAVO **DU JEANS**
245 Boul. ST-René Ouest,
Gatineau 663-7670
743 Boul. St-Joseph, Hull 778-3792

Robert Dionne

Robert Dionne est auteur-compositeur-interprète. Il travaille accompagné de 2 ou 3 musiciens et fait de la musique de façon semi-professionnelle.

Robert Dionne possède une excellente formation littéraire. Il a publié un roman "No More" en décembre 1974 à la Galerie d'Art "La Relève de Pierres Vallières", à Montréal. Les Editions de l'Oeuf éditeront sous peu ses textes de chansons.

Dans la région, il a présenté plusieurs spectacles dans différentes salles. Il a joué, pendant 3 mois, 5 soirs par semaine, à La Dolce Vita à Hull. De plus, il a participé à la semaine de la chanson franco-ontarienne présentée à l'Université d'Ottawa. Il sera sous peu [20-21 septembre] au Théâtre de l'Ile. Au cours de la dernière année, il a visité Sherbrooke, Hawkesbury [Le Chenail] en plus de présenter 2 ou 3 spectacles au Collège Algonquin. Le "Wasteland" l'a déjà accueilli et, à l'automne, il se produira à Perth et à Pembroke. En mars '77, il sera l'hôte du Cegep de Hull et, sous peu, il est sous contrat au salon-bar "La Valentine" à Gatineau, à compter de jeudi le 9 septembre où vous pourrez l'apprécier du jeudi à dimanche.

Robert Dionne est né près de Rivière du Loup dans le comté de Kamouraska. Il a conservé l'accent coloré et savoureux des francophones du Bas St-Laurent. Son plaisir est de vous divertir en français.

Appel d'offres office municipal d'habitation de Gatineau Mobilier salon d'étage

Des soumissions scellées portant la mention "Appel d'offres mobilier salon d'étage", seront reçues au bureau du soussigné le ou avant le 21 septembre 1976 à 15:00 heures au bureau de l'Office Municipal d'Habitation de Gatineau 26, rue Claire suite 105, secteur Pointe-Gatineau, Gatineau, Québec.

Les conditions du présente appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges qui est disponible à compter du 9 septembre, au bureau de l'Office Municipal d'habitation de Gatineau 26, rue Claire suite 105, secteur Pointe-Gatineau, Gatineau, Québec.

Un chèque visé au montant de $100.00 payable à l'ordre de l'Office Municipal d'Habitation de Gatineau est requis de chaque soumissionnaire . Ce chèque devra être inclus avec la soumission. Ce montant sera remboursé à chaque soumissionnaire dont la proposition n'aura pas été retenue. Le soumissionnaire recevra son dépôt lorsque les mobiliers auront été reçus conformément à la soumission.

L'Office Municipal d'habitation de Gatineau se dégage de toutes responsabilités concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à chacun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, l'Office ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Office Municipal d'habitation de Gatineau
26, rue Claire, suite 105
Gatineau, Québec
Secteur, Pointe-Gatineau

Attention constructeurs

Le règlement numéro 116 adopté le 19 août 1976, par le conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais, amendant le règlement numéro 113 "Installation Septiques", ne modifie aucunement les résolutions exigeant de certains projets de subdivision, des études d'ensemble démontrant la capacité des lots à accepter des installations septiques additionnelles sans danger de contamination.

De plus, le règlement municipal de la Ville de Gatineau stipule que pour toute construction non reliée aux services municipaux, un plan d'ingénieur doit accompagner la demande de permis et ce, indépendamment de la superficie du lot.

Le Service d'Urbanisme
Ville de Gatineau

Grace Bergin
Annonce l'enregistrement pour
LES CLASSES DE BALLET
A GATINEAU
Samedi le 11 Septembre
de 10:00AM à MIDI
A LA SÂLLE PAROISSIALE, SOUS-SOL EGLISE
ST-JEAN-MARIE-VIANNEY 160 LAVAL, GATINEAU
Syllabus de l'Académie Royale de l'Angleterre
INSTRUCTION DONNE EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS
ou Téléphonez: MME BRUNO TREPANIER 663-5860
ou GRACE BERGIN 233-5714

Taverne du
MANOIR PAPINEAU
sous-sol du Manoir
Rue Notre-Dame
Vous pouvez voir toutes les joutes d'Equipe CANADA à la T.V. sur écran géant de 7 pieds





MANOIR PAPINEAU
320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316
NOUVEL ORCHESTRE
Smoking Wood
Du Mardi au Dimanche



Texte détérioré

Club Lions de Pointe-Gatineau

Souper d'huîtres

Sous la présidence de Jacques Dupuis durant trois ans, le Club Lions Gatineau a réussi à surmonter différents problèmes pour devenir ce qu'un Club Lions devrait être, c'est-à-dire, un Club Sociai de Bienfaisance au service du Grand Gatineau.

Lion Jacques Dupuis par son dynamisme et sa croyance au Lionisme, en choisissant une équipe de classe, a su relever le défi de taille qui se présentait sous sa présidence en 1973. Depuis cette date, le Club a augmenté ses effectifs d'au delà de 100%, ré-organisé le Souper d'Huîtres annuel et fondé le Gala Sportif du Secteur Pointe-Gatineau.

Les profits de ces deux évènements annuels ont servi le Club Lions pour les oeuvres suivantes:

La Brigade Scolaire du Secteur Pointe-Gatineau par l'achat de manteaux de pluie.

La Brigade Scolaire du Secteur Gatineau par l'achat d'une ciné-caméra.

Les Services Communautaires par l'achat d'un système de haut-parleur.

La Commission Scolaire Champlain par l'achat d'un audiomètre.

L'Association des Handicapés Mentaux pour leur camp d'été.

L'Association du Noël des enfants moins fortunés.

Des familles de Grand Gatineau par l'achat de nourriture, à l'occasion de Noël, vêtements, verres et soins dentaires.

L'Association du Hockey de Pointe-Gatineau a obtenu notre aide pour leur patinthon annuel et notre participation en tant qu'Ambassadeurs lors du Tournoi de Hockey du Grand Gatineau en avril 1976.

Le nouveau Président, Lion Claude Hugo, se propose avec tous les membres bénévoles du Club d'accroître nos services à la population du Grand Gatineau. Pour rencontrer cet objectif, nous avons plusieurs projets à l'étude dont le premier est le souper d'huîtres annuel qui aura lieu vendredi le 5 novembre au Restaurant Etoile du Nord de Pointe-Gatineau.

Nous avons besoin de l'appui des plus favorisés de Gatineau pour REMPLIR notre serment de respecter notre devise "NOUS SERVONS" auprès des plus défavorisés de notre société.

L'école de musique de l'Outaouais reprend ses cours

Les représentants de l'Ecole de Musique de l'Outaouais désirent informer la population qu'ils accepteront des inscriptions aux cours de musique jusqu'au 20 septembre. Tous sont bienvenus et les premiers arrivés seront les premiers servis.

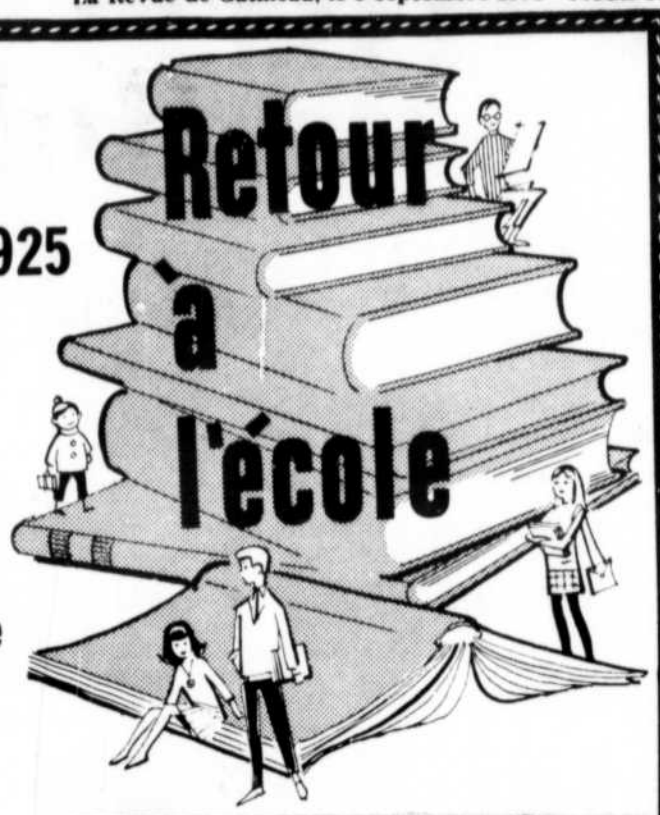
Les cours sont disponibles pour tous les jeunes de 6 ans à 15 ans. Des cours seront également offerts aux adultes. On vous informe qu'une équipe de 20 professeurs a été engagée par l'Ecole de musique et cette année, l'école entreprend sa troisième année de cours.

Pour de plus amples informations veuillez communiquez avec Jocelyne Migneault à 777-8021 [en après-midi ou le soir].

La Culotte
323 Main Gatineau 663-5925

La Rentrée des Classes

A partir du 8 septembre au 15 septembre



10% de REDUCTION

sur toutes JEANS en magasin

(8 MARQUES)





Bon choix de Manteau de Cuir Bottes et Souliers Pantalon Sport etc...

IMPORTANT

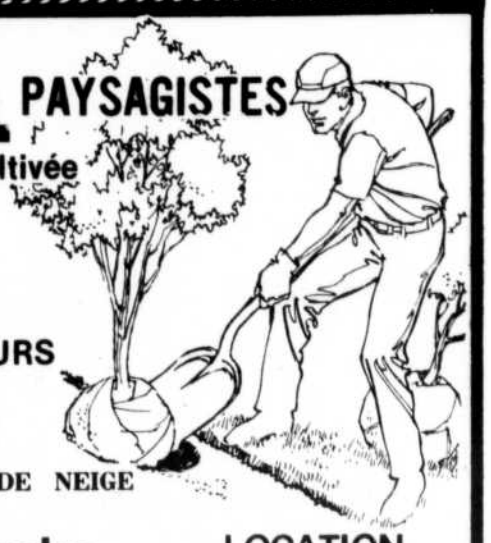
Si vous avez au moins de 4 à 5 années d'expérience dans la vente de pieces d'auto

Salaire très intéressant

S'adressé par écrit: C.P. 70 Gatineau

Toute application confidentielle

Rolland & Larry PAYSAGISTES



Tourbe de champs et tourbe cultivée
Terre végétale [Top Soil]
Terre à jardinage
Terre jaune
Engrais naturel [fumier]
BIENVENUE AUX CAMIONNEURS
Arbustes de tous genres
ESTIMATION GRATUITE
ESTIMATION POUR ENLEVEMENT DE NEIGE DISPONIBLE

Pour renseignements signalez
663-5802
Soir après 10 P.M. 568-6999

LOCATION DE BULDOZER

PROPS: LARRY COURROUX
ROLLAND DUBE

Dans notre temps

avec Michèle Legros

Un cinéaste et réalisateur indépendant est présentement occupé au tournage de films d'une durée de trente minutes chacun et il parait qu'il y en aura au moins treize pour débuter.

Michèle Legros, qui est animatrice de cette série, vous renseignera chaque semaine sur le progrès du tournage.

Je débute en me présentant, mon prénom est Michèle, et j'aime chanter et composer comme j'ai toujours aimé converser avec des personnes d'âge d'or, cette série m'intéressait beaucoup et c'est probablement pour cette raison que j'ai été choisie pour animer "Dans Notre Temps".

Nous avons présentement trois séries qui sont complétées et cette semaine, monsieur et madame Eugène Renaud de Perkins (Val-des-Monts) seront mes invités.

Eugène Renaud est âgé de 76 ans, mais on lui en donne que 60. Il a travaillé dans des mines de mica pour le compte de la famille Wellingford, bien connue de l'endroit et auparavant, il avait comme plusieurs jeunes de l'époque travaillé dans les chantiers depuis l'âge de treize ans.

M. Renaud nous a relaté, qu'il a épousé, en 1923 à Perkins même, une jolie fille du prénom d'Alda et comme c'était une grosse noce, ils avaient eu le privilège de se rendre à l'Eglise avec une automobile qui était la propriété de Béline Parent et la seule auto de l'endroit. C'est avec une certaine expression et après profonde réflexion que, son visage illuminé d'un large sourire, Eugène nous déclara que même si cette machine pouvait se déplacer rapidement, avec les chemins du temps, un bon cheval trotteur pouvait facilement nous dépasser.

En 1937 et jusqu'aux années 42, Monsieur Renaud défricha une ferme de quelques deux cents acres, qu'il vendit en 1971, pour se retirer dans une jolie petite maison près de ses enfants.

Eugène nous déclarait qu'une fois que le mica avait été séparé à la main à la petite usine du village, il devait le transporter à la gare du chemin de fer de Templeton, en tombereau, tiré par un cheval, un trajet de quelques six milles qui nécessitait quatre heures à parcourir.

Quand je lui ai suggéré que le trajet aller-retour signifiait qu'il avait terminé sa journée de travail, il riposta vivement, car voyez-vous, de nous dire notre interlocuteur, dans notre temps, nos journées étaient de douze à quatorze heures et ceci pour un dollar par jour. Il termina son entrevue en nous avouant que la vie d'aujourd'hui n'est pas la même, car disait-il, on ne connaît plus nos voisins et pourtant, nous on se voisinait et chacun s'entraidait.



Mon entretien avec Mme Alda Renaud qui est maintenant âgée de 68 ans, mais bien conservée et encore très jolie, nous a parlé de la petite manufacture de mica où elle travailla pendant un bon nombre d'années. Elles nous remettaient des échantillons de ce matériel insulateur, qu'elle et ses compagnons de travail, devaient séparer à la main et le tout pour un sous la livre.

J'ai décelé une profonde mélancolie dans la figure de Madame Renaud lorsqu'elle ferma derrière elle la porte de la petite boutique qu'elle m'avait fait visiter. De me dire cette dame au regard assombri, ces belles années ne reviendront plus.

A l'intérieur de leur demeure très coquette et merveilleusement gaie, M. et Mme Renaud nous invitèrent pour un rafraîchissement et madame me confia comment elle confectionnait le linge des enfants à la main, de même que des courtepointes, composées de pièces de tissus récupérées.

La semaine prochaine nous visiterons Masham.

Entreprise de gestion

428 NOTRE-DAME GATINEAU

FERGA Ltée

663-6111

Tapis, Céramique, Tapisserie(sunworthy)
Quincaillerie décorative, Simili-brique,
Pharmacie

CHARGEX

master charge

DECORATEUR POUR VOUS AIDER

télécable vidéotron

Le cablodistributeur qui offre le tout nouveau système par micro-ondes

RECHERCHE

Des téléphonistes à domicile pour contacter les résidents de la région de Gatineau

***doit être libre de travailler 6:00PM et 9:00PM du Lundi au Vendredi**

***doit être bilingue**

***sera payé à commission**

Prière de faire parvenir votre résumé à:
TELECABLE VIDEOTRON
a-s Rita Potvin
381 boul. Maloney, Gatineau, ou

Contacter RITA POTVIN à 663-7753

télécable vidéotron

663-7753

LINDA'S

DANCE ACADEMY DANSE



ANNONCE LES COURS DANS
ANNOUNCES COURSES in

- CLASSICAL BALLET CLASSIQUE — CECCHETTI
- MODERN BALLET MODERNE
- MODERN DANCE MODERNE
- EXPRESSION CORPORELLE
- PHYSICAL FITNESS
- CONDITIONNEMENT PHYSIQUE



FROM AGE 5 AND OVER
A PARTIR DE 5 ANS ET PLUS

DANCE TEACHERS CLUB OF BOSTON INC.
ASSOCIE AVEC ROYAL ACADEMY DANCE

ENREGISTREMENT 13 SEPTEMBRE 7:00 PM à 9:00 PM	REGISTRATION SEPTEMBER 13 7: PM to 9: PM

Eglise St-jean-Marie Vianney Church
Salle No 2

INFORMATIONS:

Linda Platt-Brewer
776-1460

Mme C. PLatt
663-4616

POURQUOI PAYER PLUS QUE LE PRIX RL?

Surplus du Gouvernement

ENSEMBLE "ORTHO REPOS" DE BON AIR

AVEC TÊTE 30" 36" OU 39"



PRIX RL

$99.95

- Complet avec tête
- Sommier-caisse et matelas



LITS SUPER-POSÉS

Ils peuvent se séparer pour devenir des lits jumeaux. 39" x 72".

PRIX RL

$214.95

ENSEMBLE BONAVENTURE DE BON AIR

- Sommier-caisse à ressorts avec matelas
- Très bonne construction 39 et 54 pouces



39" PRIX RL

$109.95

54" PRIX RL

$129.95

ENSEMBLE "CHIRO" DE BON AIR



54" PRIX RL

Le seul matelas fabriqué selon les spécifications de la Fondation de Recherches Chiropratiques du Québec Inc. et recommandé par celle-ci.

- Construction solide et ferme.

$199.95

AMEUBLEMENT EKONOMIK

295 Blvd. Maloney Gatineau 663-5229

Roger Lefebvre Prop.

Chapeau aux Albarach Gatineau-Templeton

Aux 24 jeunes accordonéonistes de 7-15 ans et aux directeurs de ces musiciens, Rachel Fillion et Alberto Valenzuella sincères felicitations pour votre contribution bénévole à la soirée musicale orgnanisée par Ginette Malo, directrice des Astres, dans le cadre des fêtes du 75e anniversaire de Plaisance.

Le choix des pièces musicales et leur interprétation quasi parfaite auxquels venait s'ajouter le sourire chaleureux de ces enfants nous faisaient vibrer à leurs joie de vivre.

Merci pour l'excellente formation musicale que vous prodiguez à nos jeunes en même temps que la formation du coeur puisque vous leur apprenez à découvrir que le VRAI BONHEUR se goûte dans le partage des joies, des efforts, des talents... Merci de votre coopération à les préparer à ce merveilleux bouquet d'AMOUR qu'ils sont appelés à vivre.

Merci aux généreux donnateurs de Gatineau, Dolores Vallières artiste, peintre, Desnoyers construction, I.G.A. Côté Plaza Gatineau, Renaud Smoke Shop, pour avoir apporté leur contribution pécunière à la réalisation de la soirée.

La CSRO

Revise ses programmes pédagogiques

Le service de l'enseignement de la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais a décidé de se lancer dans une vaste opération de révision de ses programmes. La CSRO désire ainsi rendre ses programmes d'études plus conformes aux besoins du milieu. Les autorités de la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais comptent pouvoir réaliser cette vaste opération en cinq ans.

On procèdera cette année à la révision des programmes de secondaire II de même que quelques programmes de l'enseignement professionnel et du secteur de l'enfance en difficulté d'adaptation et d'apprentissage. L'an dernier, la CSRO avait procédé à la révision de la majorité des programmes de niveau secondaire I.

La CSRO confie ce travail de révision à ses enseignants de façon à ce que la nouvelle présentation des programmes réponde bien aux besoins du milieu. Jusqu'à maintenant les résultats, dans l'ensemble, se sont avérés très encourageants.

En plus d'être très bien accueillis par les directeurs d'écoles et les enseignants, ces nouveaux programmes ont suscité beaucoup de commentaires encourageants; d'autre part, plusieurs autres commissions scolaires ont demandé l'autorisation d'utiliser ces programmes ou de s'en inspirer.

Le ciné-club de Hull lance son programme 1976-77

Le Ciné-Club de Hull inaugure le 18 septembre, sa nouvelle saison au cours de laquelle 14 titres seront mis à l'affiche. Le développement du Ciné-Club de Hull s'est fait d'une manière accélérée lors de sa dernière saison.

Le public et les membres sont d'ores et déjà invités à prendre connaissance du programme 1976-77.

Cette année, un effort spécial a été tenté pour trancher sur la politique antérieure. D'abord, un film québécois sera présenté par son réalisateur. Il s'agit du film UN ROYAUME VOUS ATTEND, de Pierre Perrault.

Ensuite, une intrusion a été rendue possible grâce à la disponibilité en langue française de copies du nouveau cinéma allemand. Cette année, deux films viendront: **Fox et ses amis**, de W.R. Fassbinder et **Aguire ou la colère de Dieu**, de Werner Herzog. Le cinéma allemand est l'un de ceux qui montent en Europe et dans le monde, à l'heure actuelle.

Dans la production courante, relevons quelques titres de la saison.

Le 18 septembre, ADIEU POULET.
Le 2 octobre, COUSIN-COUSINE.
Le 30 octobre, LE CHAT ET LA SOURIS.
Le 13 novembre, LE VIEUX FUSIL, etc.

Pour vous abonner (la carte de membres coûte deux dollars), il suffit d'écrire au Ciné-Club de Hull, **C.P. 2001, Hull.**

BIJOUTERIE
Bériault
273 St-André, Gatineau
663-4641
SPECIAL DE SEPTEMBRE
20% d'escompte
sur toutes les MEDAILLES ou BRELOQUES en OR.



Chaines en or au cou ou au poignet font partie de la personnalité même de la femme moderne. Elle n'en a jamais trop. La Bijouterie Bériault vous en propose tout un choix de motifs, longueurs et prix variés.

Pierre PIZZERIA
51 Boul. LORRAIN, Gatineau
(secteur Templeton)
Pierre & Irene Renaud, Propriétaires
663-7744

METS ITALIENS A APPORTER

	petite	medium	large
PIERRE DE LUXE (pepperoni, champignons, piments-piquants ou doux olives, oignons et bacon)	2.75	3.90	5.25
1. Pizza **ORDINAIRE** (sauce tomate et fromage)	1.85	2.50	3.45
2. Pizza **GARNIE** (pepperoni, champignons, piments-piquants ou doux et olives)	2.35	3.75	4.95
3. Champignons et pepperoni	2.20	3.15	4.25
4. Champignons, pepperoni et olives	2.25	3.75	4.75
5. Champignons et piments (piquants ou doux)	2.20	3.15	4.25
6. Pepperoni et piments (piquants ou doux)	2.20	3.15	4.25
7. Pepperoni, champignons et piments (piquants ou doux)	2.25	3.75	4.75
8. Pepperoni	2.10	3.10	4.20
9. Pepperoni et olives	2.20	3.25	4.25
10. Pepperoni, olives, piments (piquants ou doux)	2.25	3.75	4.75
11. Garniture supplémentaire (chacune)	.30	.50	.75
Sauce à spaghetti	.40	.60	.80
Bacon sur demande	.40	.75	1.00

N.B. Un prix pourrait être modifier ou corriger sans préavis

HEURES D'OUVERTURE:
Dimanche au Jeudi de 4:00PM à 1:00AM
Vendredi de 11:00AM à 2:00AM
Samedi de 4:00PM à 2:00AM

LIVRAISON RAPIDE
7 JOURS PAR SEMAINE

BREUVAGES & CIGARETTES DISPONIBLES
(Breuvages 10 oz. et 26 oz.

SPAGHETTI ITALIEN — SPAGHETTI ITALIEN

Sauce à la viande Meat sauce	2.50
Extra sauce	.35
Sauce à la viande et pepperoni Meat sauce & pepperoni	2.65
Sauce à la viande et champignons Meat sauce & mushrooms	2.65
Sauce à la viande pepperoni et champignons Meat sauce with pepperoni & mushrooms	2.85
Fromage en surplus Cheese on top	.35
Sauce à la viande seulement Meat sauce only liv.	2.40
RAVIOLI	2.50
LASAGNE (gratine)	2.50
LASAGNE avec pepp. ou champ.	2.50
LASAGNE avec pepp. et champ.	2.75

Vente de GRAND MÉNAGE

Chez... TAPIS SUPREME

Il y a longtemps que vous vouliez un TAPIS et que vous ne vouliez pas payer une FORTUNE?
Nous faisons pour 3 jours UNE RUEE TAPIS dont vous vous souviendrez longtemps.
Il s'agit de BALANCES DE ROULEZUX en magasin. Quelques uns sont légèrement DEFRAICHIS, ou ont une légère IMPERFECTION, mais jusqu'à **50% DE RABAIS.**
Cela en vaut réellement la paine. Voici quelques exemples:

SHAG VERT 1 balance de rouleau
12' X 12'
Rég. $8.95 **$4.95** v.c.

SHAG SOLITUDE 3 tons,
4 couleurs en stock
Rég. $9.95 **$5.95** v.c.

TAPIS BOUCLE 1 rouleau
rouge et noir "KRAUSS"
Rég. $8.95 **$5.50** v.c.

TAPIS IMPRIME 3 rouleaux
"CELANEESE"
pour la cuisine
Rég. $9.95 **$6.50** v.c.

A la demande générale nous maintenons nos PRIX IMBATTABLES pour une autre semaine

TAPIS GAZON
LARGEUR 6' et 12'
$4.95 v.c.

TAPIS OZITE
INTERIEUR & EXTERIEUR
a compter de **$2.74** v.c.

CUSHION FLOOR
en stock
$3.49 v.c.

3 MOIS SANS INTERET

FACILITES DE PAIEMENTS

Ne tardez pas Venez nous voir au plus tôt chez...

TAPIS SUPREME

766 boul. ST-JOSEPH, Hull 770-8788 770-9073

LE COQ D O R E

Le Coq Doré B.B.Q.

663-3666 LE VRAI B.B.Q. 663-1052

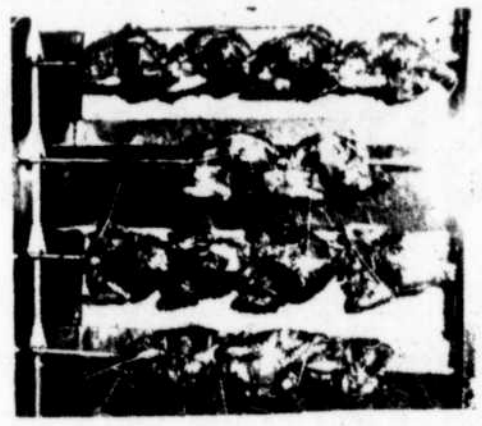
283 boul Maloney

Essayez le, vous verrez
s'il est meilleur

CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON!
CHEZ NOUS, VENEZ VOIR S'IL EST MEILLEUR!

Informations au comptoir





INCLUDES: BREAD, F.FRIES, SAUCE, COLE SALW
COMPREND: PAIN, FRITES, SAUCE, COLE SLAW

NO 1-	Cuisse - leg (Spécial au comptoir)	$2.55
NO 2-	Poitrine - Breast	$3.15
NO 3-	Demi-poulet Half-chicken	$4.00
NO 5-	Poulet entier Whole chicken	$7.10
NO 6-	Demi-poulet, 2 cuisses, spécial Half-chicken, 2 legs, Spécial	$3.65
NO 7-	club Sandwich (extra viande blanche)	$2.95 .30
NO 8-	Hot chicken - brun - brown Hot chicken - blanc - white	$2.35 $2.60
	BREUVAGES - BEVERAGE	.35

NO 9-	Spécial du Coq Doré Special SANDWICH BBQ, brun, brown blan - white (Inclus: frites, sauce et cole slaw) (Includes: F. Fries, sauce and cole slaw)	$2.00 $2.35
NO 10-	Salade de poulet Chicken salad (frites, sauce, pain, f.fries, sauce, bread)	$2.95
NO 11-	Sandwich au poulet Chicken sandwich	$1.45
NO 12-	Chicken salad sandwich (f. fries & sauce)	$1.75
NO 13-	Salade du chef cole slaw 4 oz. 8 oz 16 oz	$0.75 $0.25 $0.50 $1.00
NO 14-	Sauce 4 oz 8 oz. 16 oz	$0.30 $0.60 $1.20

AU COMPTOIR SEULEMENT

NO 15 SPECIAL pour la FAMILLE ou GROUPE
(au choix du chef)
12 morceaux de poulet, frites, sauce, pain, cole slaw 6 à 8 personnes
$11.95
LIVRAISON $12.95

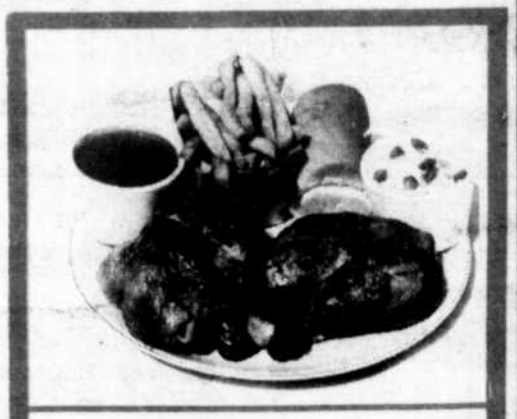
AT THE COUNTER ONLY

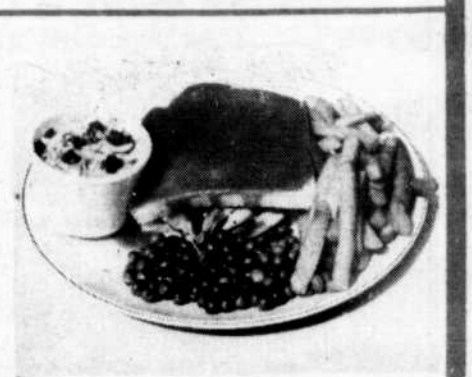
NO 15 SPECIAL for the whole FAMILY
(chef's choice)
12 pieces of chicken, fries, sauce, bread, cole slaw
6 to 8 persons
$11.95
'delivery **$12.95**

NOTE: SERVICE DE LIVRAISON [$0.25] A l'intérieur des limites de Gatineau, Pointe-Gatineau, Templeton, [Minimum $2.50]. En dehors de ces limites Minimum $6.50 plus 0.50 livraison

NOTE: DELIVERY SERVICE [$0.25] Inside the limits of the towns of Gatineau, Pte-Gatineau, Templeton Minimum order of $2.50

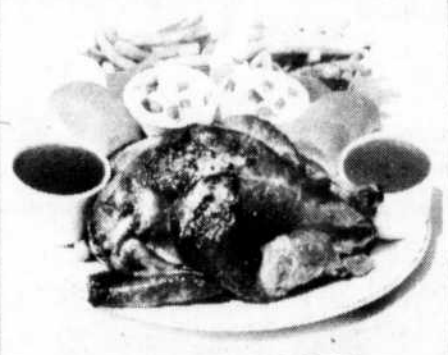
Outside the limits of Gatineau, Pte-Gatienau, Templeton Minimum order of $6.50 plus 0.50 delivery.







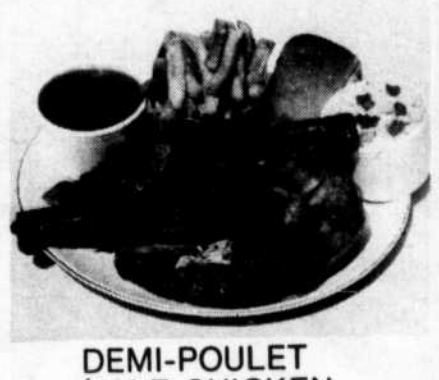
CUISSE-LEG
NO 1- $2.55



POULET ENTIER
WHOLE CHICKEN
NO 5- $7.10



POITRINE-BREAST
NO 2- $3.15



DEMI-POULET
HALF CHICKEN
NO 3- $4.00

Ces PRIX peuvent changer sans avis
PRICES subject to change without notice

HEURES D'OUVERTURES:

DIMANCHE au JEUDI de 11:00 AM à 1:00 AM
VENDREDI et SAMEDI de 11:00 AM à 2:00 AM

AU COMPTOIR: Tables à votre disposition à l'intérieur
Tables at your convenience inside

SPECIAUX pour GROUPES, BANQUETS, REUNIONS, etc. [avis de 24 heures]

ROGER LABELLE AGENCES LTEE

130 ADRIEN-ROBERT, PARC INDUSTRIEL, Hull

DISTRUBUTEUR DE MEUBLES EN GROS

770-9216 770-8888

770-8888 770-9216

GRANDE VENTE DE FERMETURE

$500,000.

DE MARCHANDISES A ECOULER

ENSEMBLES DE CHAMBRE A COUCHER - 3 MRX



(Non tel qu'illustré) **$157.**

ENSEMBLE DE SALON - 4 MRX



(non tel qu'illustré) **$249.**

EXEMPLES:

200 ENSEMBLES DE SALON - 2 MO 2 MRX
100 ENSEMBLES DE SALON - 4 MRX
125 ENSEMBLES DE CUISINE - 5 MRX

1,000 MATELAS & SOMMIER - TOUTES GRANDEURS
"BUNK BEDS"
- TABLES DE SALON

Termes faciles
Financement sur les lieux
aucun depot
livraison immediate

attention; quantites limitees

TOUT DOIT ETRE VENDU
AU PRIX DU GROS

770-8888
770-9216

12,000 PI. CA. D'ENTREPOT

770-8888
770-9216



Les Voyageurs subissent l'élimination

[R.R.] La saison de baseball est maintenant terminee pour les Voyageurs de Gatineau. En effet, les troupiers de l'instructeur Jean-Guy Cloutier, en s'inclinant, samedi dernier, au compte de 3-2, ont subi l'elimination et devront attendre l'an prochain pour venger cet échec aux mains des Phillies de Lasalle. Après avoir marqué 21 points au dépens des artilleurs des Phillies, l'offensive des Voyageurs s'est soudainement tue. En effet, les Voyageurs avaient encaissé des échecs de 6-4 et de 8-0, dans les deux premières rencontres, ce qui laissaient présager une elimination rapide des Voyageurs.

Toutefois les gros canons des Voyageurs se sont réveillés et Gatineau a remporté les deux parties suivantes par des comptes de 12-4 et 9-2. Tous les lanceurs des Phillies se sont amenés au monticule durant le séjour et ils se sont faits littéralement massacrer: les frappeurs Gatinois frappaient tout ce qui se trouvaient dans la zone des prises. Les amateurs de Gatineau s'étaient remis de nouveau à espérer.

Vendredi soir à Lasalle, lieu de la cinquième partie, plusieurs personnes, y compris l'auteur de ces lignes favorisaient l'équipe de Gatineau. Toutefois, un nommé Claude Périard, celui-là même qui a de bonnes chances d'évoluer cette année avec les Rangers de New York de l'instructeur John Ferguson, en avait décidé autrement. Périard, qui éprouvait toutes sortes d'ennuis au monticule pour les Phillies, a retrouvé tous ses moyens et a limité les frappeurs du Gatineau à trois maigres coups sûrs, pour mener son équipe à une victoire de 3-1. Seul Daniel Cloutier et Paul Desforges ont réussi à toucher solidement les offrandes de l'artilleur gaucher. Pete Clément, même s'il a tenu les Phillies à quatre coups sûrs, a subi le revers. Pas chanceux ce Clément: plusieurs défaites, qui figurent à son dossier cette année, furent subies de la façon identique. Malheureusement, on ne peut rien faire à ça, c'est le baseball.

Enfin, samedi au Parc Sanscartier de Gatineau, les Phillies ont cloué le dernier clou au cercueil des Voyageurs, les battant 3-2. Normand Cool, un lanceur que les frappeurs des Voyageurs, ont matraqué à leur goût toute l'année durant, a permis seulement six coups sûrs et retire 10 frappeurs sur des prises, tandis que Richard Blanchette limitait les Phillies à quatre coups sûrs. Blanchette, il va sans dire, méritait la victoire mais, trois erreurs, toutes coûteuses, ont véritablement présenté la victoire au Lasalle, sur un plateau d'argent.

Pour les Voyageurs de Gatineau, la saison est terminée. Les amateurs peuvent être fiers de leur équipe. Plus d'un croyaient, au milieu de la saison, que les Voyageurs ne feraient même pas partie des séries de fin de saison. Ils ont fait les séries et se sont même rendus jusqu'à la série semi-finale. Il faut en être fier...

A tous les Bantam "Secteur Gatineau"

Ouverture du camp d'entraînement de l'équipe Bantam B Outaouais "Secteur Gatineau"

Date: Jeudi 9 septembre 1976 à 8 hres P.M.
Endroit: Aréna de Gatineau, avec équipement au complet.

On vous demande de vous présenter une heure d'avance pour la première journée.

Pour plus de renseignements, Georges Sanscartier Instructeur 663-3504.

GATINEAU
Bâtisse commerciale avec logis à l'étage. Bon emplacement, facilité de stationnement, centre-ville. Idéal pour bureau ou tout genre de commerce (76-166)

RUE PAQUIN
Secteur Limbour, bungalow 29x42, 3 c. à c. Salle à manger, piscine, beaucoup d'extras. C'est une aubaine. Une visite vous convaincra (76-160)

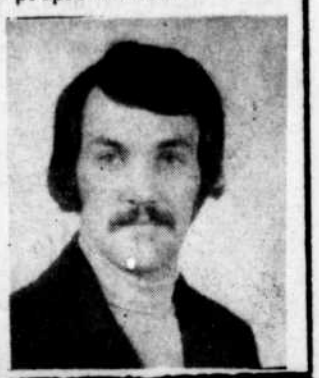
GATINEAU
Duplex avec bureau ou bachelor. Très beau quartier, tout brique, excellente condition (76-149)

TWIN LAKE
Secteur Val des Monts, bungalow sur le lac, porte-patio, balcon, hiverisé, abri d'auto. Chemin ouvert à l'année (76-132)

HULL
Maison deux côtés, rue St-Florent, chauffage au gaz, stucco, terrain 3,476 pi. ca. Bon investissement, 1 ligis, 3 c. à c., 1 logis 2 c. à c. (76-118)

GATINEAU 2/3
Secteur Templeton, rue Bérard, Bungalow 3 c. à c. tapis paysagé, clôturé, 24 x 38, très propre (76-107)

GUY HUNEAULT
663-7185



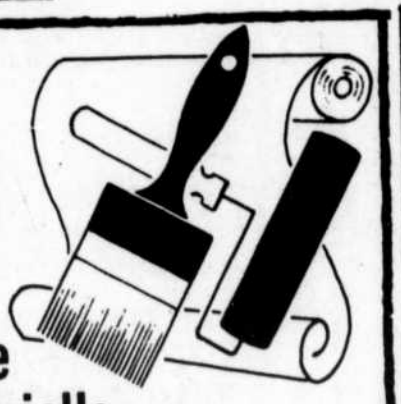
Sylvio HUNEAULT
IMMEUBLES
362 boul. Maloney
Gatineau
663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

Salon FEMINA
470 Graveline, Gatineau
CENTRE D'ACHATS DESNOYERS
Madame!
Soyez éclatante! Changez de style. Vous en avons une à vous proposer. Rehaussez votre personnalité!
Une visite au Salon Femina vous en convaincra
Nous percons les oreilles
Appelez immédiatement
643-2080

LIONEL SEGUIN
Spécialiste en insulation
Bungalow, Town House, Bloc Appartement
Tél.: 663-0021



RIVIERA PAINTING
PEINTURES:
● extérieure ● intérieure
● commerciale ● industrielle
Estimation gratuite
Ouvrage garantie
JOUR
568-6063
après 6:00
568-8528





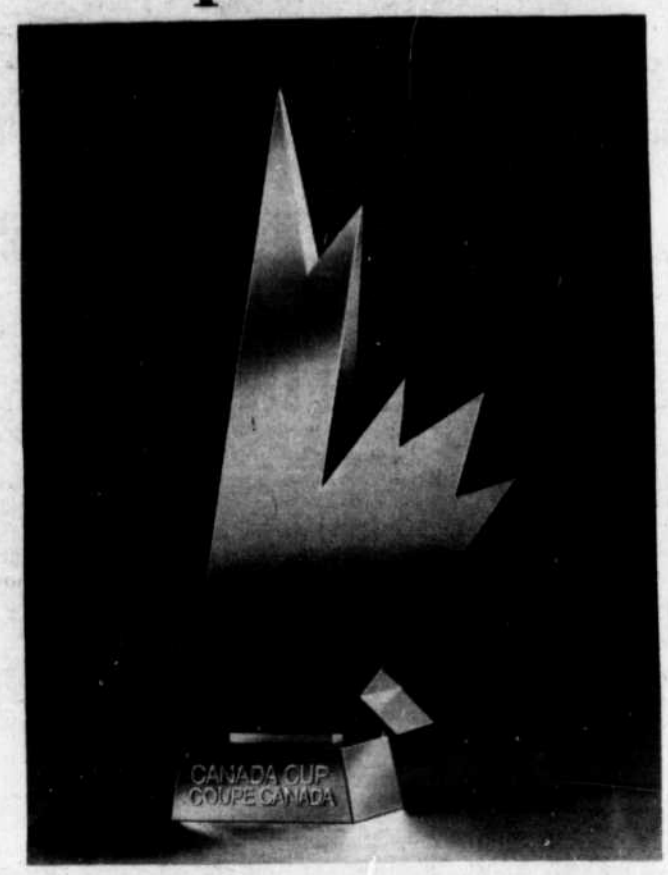
Terre à parterre
Pierres concassées
Terre à remplissage
Paysagiste

EXCAVATION
LEONARD CHARETTE
RR 2 Gatineau 663-3730



Original défectueux

Coupe Canada



La Coupe Canada est présentée au Comité organisateur du tournoi avec la coopération d'Inco Limited, Carling O'Keefe et du gouvernement canadien. Le trophée, fait de nickel Inco, pèse 120 livres et sa hauteur est de 30 pouces et trois-quarts.

M. Rolf Huecking, directeur des services de création artistique de Carling O'Keefe Limited a, en quelque sorte, lancé un défi aux manufacturiers. Il fallait que la Coupe soit de nickel pur hautement poli.

A son tour, Inco a soumis les données à l'un de ses distributeurs de produits, Canadian Hanson Limited de Toronto, spécialiste du coulage du nickel et du placage électrique.

Le trophée fut coulé en deux phases: la "feuille" et la base. La section aux plus grandes dimensions, la feuille, fut la coulée de nickel pur, la plus importante jamais entreprise par la compagnie Canadian Hanson. Les artisans de la fonderie ont eu la tâche ardue de reproduire les facettes et les angles aigus de la Coupe.

Le polissage et le placage fut confié à Delta Plating Company et Precious Plate Limited, de Toronto.

On estime que quelques 2,000 heures de travail furent consacrées à la fabrication de la Coupe Canada.

EDITO-SPORT

avec Roland Rioux

Les Voyageurs sont éliminés

Vive les Voyageurs

Les Voyageurs de Gatineau ont subi, la semaine dernière l'élimination aux mains des Phillies de Lasalle, en perdant les honneurs de la sixième partie au compte de 3-2. Ils ont perdu... et puis après. La terre ne s'arrêtera pas de tourner pour autant. Naturellement, les amateurs et partisans des Voyageurs auraient sûrement aimé que leur équipe accède à la finale et c'est bien normal...

Toutefois, j'aime la façon dont les Voyageurs se sont inclinés. Ils ont travaillé fort jusqu'au dernier retrait et c'est ça qui est encourageant dans le cas de l'équipe locale.

Les joueurs devaient être sûrement déçus de la tournure des évènements; on sentait chez les Voyageurs, cette soif de victoire, et je le répète c'est encourageant pour la prochaine campagne, car n'oubliez pas, chers partisans des Voyageurs, que seulement trois joueurs ne reviendront pas la saison prochaine. L'équipe de Gatineau sera à surveiller en 1977, qu'on se le dise. En attendant, les joueurs n'ont pas à rougir de leurs performances. Ils ont essayé, c'est ce qui compte. Et sans avoir parlé aux dirigeants de l'équipe, je suis sûr qu'ils sont satisfaits du rendement de leurs porte-couleurs. Une participation à la semi-finale, était une chose inespérée cette année.

L'an prochain, l'histoire sera différente; ce seront nos joueurs qui seront les favoris.

Econo Steam Clean Enrg.
Nettoyage économique de tapis au système de vapeur
Résidentiel et Commercial
Estimation gratuite
Contacter Vincent Papineau
749-8279

Hotel Le Ranch
365 Main GATINEAU 663-0614
JEUDI AU DIMANCHE
orchestre COUNTRY & POPULAIRE
Dimanche a partir de 3.30 hres
DANSEUSES A GO-GO
Lundi au mercredi de MIDI a 1 00 A M
Jeudi a samedi de MIDI a 2 00 P M
SALLE DE RECEPTIONS DISPONIBLE (125 personnes)

PASSEPORT INSTANTANNE

POUR VOTRE ALBUM DE MARIAGE
RESERVEZ DES MAINTENANT
663-6696
FILM COULEUR DEVELOPPE EN 24 HEURES
Portraits, Commercials
Encadrement
Faire-part,
GATINEAU PHOTO 163 blvd. St-René O.
Membre de l'ASSOCIATION DES PHOTOGRAPHES PROFESSIONNELS DU QUEBEC

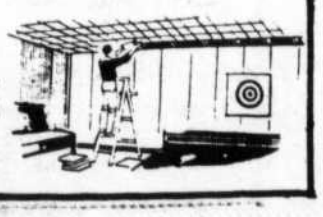
Vaste choix de cartes de souhaits en français
"LE COIN DU FARCEUR"
TABAGIE VAILLANT ENR.
460 St-Joseph, Hull 770-1314
Décalques **Cadeaux**

RICHARD CARPET Enrg.

Steam Cleaning
Estimation gratuite
527 Filiatreault Gatineau, Qué.
643-1718

NOUVEAU NOUVEAU
Disco-Fever
Musique pour toute occasion
Disponible en tout temps
Discothèque
S'adresser à:
Gérald Proulx
663-0193 663-4218


POTVIN MINI REPARATION
663-1751

REPARATION DE TOUS GENRES
Renovation de chalets et de maisons
APPELEZ:
GATINEAU **VAL des MONTS**
671-2183


Tournoi de balle lente Papillon R.A. de Gatineau

Les Bees l'emportent haut la main

[R.R.] Les Bees de Gatineau, une formation féminine de balle lente qui évolue dans la ligue Papillon de l'Association Récréative de Gatineau a remporté les honneurs du tournoi de balle lente Papillon R.A., qui se disputait en fin de semaine dernière sur le terrain du Parc St-René de Gatineau. En grande finale, les Bees des instructeurs Patrick Burns et François Laurin, ont supplanté l'Hôtel Windsor de Buckingham par le compte de 6-0.

Denis Morissette a été l'étoile offensive de la partie en faisant produire 4 des 6 points de son équipe, à l'aide de deux coups sûrs opportuns. Mlle Morissette qui évolue à l'arrêt-court a impressionné bien des gens tant par son brio à la défensive qu'à l'offensive. Elle pourrait avoir sa place, avec n'importe laquelle formation de balle lente masculine de la ville de Gatineau, et ce, sans trop d'efforts. Sylvie Binette, l'artilleur gagnant, a aidé sa propre cause avec deux coups sûrs, en plus de limiter les frappeurs de l'Hôtel Windsor de Buckingham, à trois maigres coups sûrs. Ann Kelly et France Séguin ont également bien fait, terminant la partie, avec deux coups sûrs à leur dossier. Au total, les Bees ont frappé 12 coups sûrs, contre le lanceur perdant Françoise Couture. Pour résumer, disons que les Bees ont accédé à la finale, sans trop de difficultés, si on fait exception de la partie remportée contre les Gazelles (Hotel Minou de Masson) par 5-4. Les autres rencontres gagnées par les championnes l'ont été par des pointages de 34-1 face aux Dames du Coin de Hull ainsi que par 16-0 et 6-0 contre l'Hôtel Windsor de Buckingham.

Au chapitre des bourses, les Bees se sont méritées un montant de $250.00, plus le trophée attribué à l'équipe championne; l'Hôtel Windsor de Buckingham a mis la main sur une bourse de $125.00, tandis que Ripon et l'Hôtel Minou de Masson (Gazelles) ont reçu des montants respectifs de $75.00 et de $25.00.

En ce qui regarde les honneurs individuels, Sylvie Binette des Bees s'est vue remettre le trophée accordé au meilleur lanceur de la compétition. En quatre parties, elle a limité l'adversaire à cinq points, sur neuf coups sûrs; le meilleur frappeur a été Denise Morissette, de la même équipe, avec une moyenne offensive de .800; le joueur le plus utile à son équipe fut une Madame Mayer de l'Hôtel Bellevue de Ripon; la formation de Cabinet Coronet de Gatineau a été choisie l'équipe avec le plus bel esprit sportif; la Caisse Populaire St-Joseph de Hull a été jugée la plus sportive et enfin les porte-couleurs de Cabinet Coronet ont été les choix des organisateurs, au titre de joueurs les plus prometteurs. Il s'agit en l'occurence de Denise Brazeau et Louise Beauchamp.

Ce tournoi organisé par les membres de la ligue de balle lente Papillon, en collaboration avec l'Association Récréative de Gatineau et la Brasserie Molson, s'est bien déroulé, si on fait exception de la mauvaise température qui se prêtait plus au football qu'à la balle. Le comité organisateur du tournoi était composé de : Richard Migneault, Ann Kelly, Pierre Martineau, Gaétan Sigouin, Ghislaine Cadieux, France Séguin et j'en oublie.....

En terminant, M. Jacques Laurin de Gatineau a été l'heureux gagnant du 133 onces de joie.... prix attribué au cours de cette compétition.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel de Ville le 5e jour du mois de juillet 1976 a adopté le règlement numéro 353-1 modifiant le règlement 353 de l'ancienne Ville de Pointe-Gatineau en vue d'autoriser un emprunt par obligations de $300,00.00 pour porter à $350,000.00 le fonds de roulement de cette Ville.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement:

1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables possédant la citoyenneté canadiennes et habiles à voter sur ledit règlement les 13 et 14 juillet 1976.

2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 30 août 1976.

3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 30 août 1976 et que ledit entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 1er jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

Vous voulez gagner plus d'argent?

Apprenez à préparer les déclarations d'impôt.

Si vous avez des aptitudes pour le calcul de precision, si vous aimez travailler avec le public et désirez augmenter vos revenus par un travail à temps partiel, inscrivez-vous aux cours d'impôt de H&R Block. Nous offrons certainement une classe dans votre région. Les meilleurs élèves peuvent passer des entrevues en vue d'un emploi éventuel. Nous vous enverrons gratuitement, sur demande, notre documentation et les horaires de nos cours. NE TARDEZ PAS!

Début des cours:
Les cours se donnent à 8 endroits faciles d'accès.

Adressez-vous au bureau de votre région
H&R BLOCK
(Canada) Ltée
194A Boul. St-Joseph Hull
593½ Bank, Ott.

Veuillez m'envoyer votre documentation gratuite sur les cours d'impôt, sans aucune obligation de ma part.

Nom_____
Adresse_____
Ville_____
Province_____
Tél._____

Découper et postez ce coupon sans tarder

LE BAR SALON VALENTINE



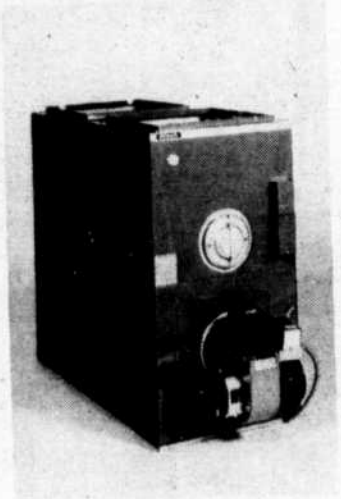
Robert Dionne Chansonnier et ses musiciens du Jeudi au Dimanche à compter de 9:00 P.M.

Sous-sol restaurant LA CASSEROLE
PLAZA GATINEAU, GATINEAU

Le Confort au Foyer ça commence avec nous

Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air rendra votre FOYER SAIN et CONFORTABLE

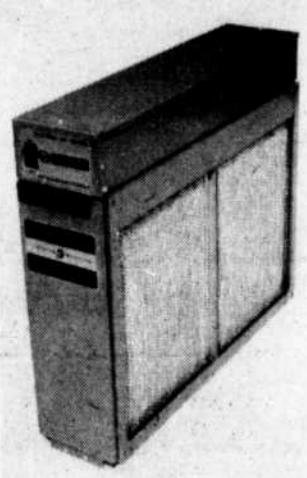
Fournaise Esso



Humidificateur



Purificateur d'air



Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air peut-être installe en une seule fois ou graduellement Mais quel que soit votre choix, faites-le dès maintenant et profitez du

CONFORT AU FOYER ESSO

SERVICE DE BRULEUR ALFRED MATTE 145 St-Antoine, Pte-Gatineau 777-1739

Vous voulez être bien... chez VOUS! Appelez-nous ...pour vos besoins

Tournoi inter-régional de pétanque

Dans le cadre du tournoi de Petanque inter-regional, qui s'est déroulé dimanche dernier au parc Desjardins de Hull, les gagnants furent, tout d'abord, dans la classe championnat, Pierre Montesino, Luc Perrier et François Bidaut, tandis que la classe consolation était remportee par Mario Longpré, Gilles Fortin et Rosa Ridant. Dans la classe conciliante, la victoire est allé à l'equipe formée de Jean-Pierre Bidant, Denis McCan et Lise Perrier. Et enfin dans la classe junior, Robert Gibson, Rosaline Bidant et Pascal Nault se sont merites la première position tandis qu'Eric Longpre, Luc Marcoux et Philippe Mikaelian terminaient en seconde place Cette compétition etait sanctionnee par la Fédération de Petanque du Québec.

La Brasserie Labatt, commanditaire de La nouvelle ligue Junior "B"



La Brasserie Labatt a accepté de devenir le commanditaire officiel de la nouvelle ligue de hockey Junior "B", qui débutera ses activités régulières dès l'automne. Ce nouveau circuit comprendra les villes de Gatineau, Thurso, Hull, Aylmer, Mont-Laurier et Maniwaki. Sur la photo, nous apercevons, le président de la ligue, Dr Guy Morissette signant l'entente entre les deux partis. Il est accompagné, dans l'ordre habituel de : M. Roy Syms, vice-président du circuit, M. Roger Boudreau, du service des promotions de la brasserie Labatt à Montréal, M. Yves Lauzon, agent Labatt à Mont-Laurier, M. Rémi Lalonde, gérant de la succursale de Hull et M. Régean Desforges, représentant Labatt à Thurso.

Tournoi de Balle Lente d'Angers

Charette & Parisien de Masson et Richard Electric vainqueurs

[R.R.] Le Charette & Parisien de Masson ainsi que le Richard Electric de Gatineau, ont remporté les honneurs du tournoi de Balle lente d'Angers, qui se disputait, la semaine dernière, au parc municipal de l'endroit.

En grande finale de la catégorie "A", le Charette & Parisien, mené à l'attaque par Jacques Lanthier, n'a fait qu'une bouchée de Ripon par 23-2. Lanthier, qui disons-le, a été choisi le joueur le plus utile à son équipe dans cette catégorie, a canonné trois coups de circuits, pour faire produire huit des vingt-trois points de son équipe. Au cours de la compétition, le porte-couleur du Charette & Parisien a réussi dix coups sûrs en quinze apparitions au bâton, dont huit coups de circuit. Juste pour vous donner un aperçu de la force de frappe des champions de la classe "A", disons que dans la partie finale, les porte-couleurs de cette équipe, ont expédié ze balles hors de la clôture du Parc d'Angers.

Toutefois, un joueur de la Boucherie Bélisle de Ripon, n'a rien à envier à Lanthier. Il s'agit de Serge Richer, qui a été couronné champion frappeur de la compétition, réussissant neuf coups sûrs en treize voyages au marbre, dont huit coups de quatre buts. Assez difficile de faire mieux... Jacques Pambrun du Charette & Parisien, avec une fiche de cinq victoire contre aucune défaite, s'est mérité le titre du meilleur artilleur de la classe "A". Les gagnants ont mis la main sur une bourse de $300.00 tandis que Ripon se voyait attribuer un montant de $200

Dans la classe "B", le Richard Electric de Gatineau a eu raison du Marché Jean Renaud de Masson par le pointage de 6-3, pour ainsi se mériter une bourse de $200.00, pendant que les perdants empochaient une bourse de $100.00.

Le meilleur lanceur de cette classe a été Yvon Poirier du Richard Electric: le meilleur frappeur fut Luc Chénier du Marché Jean Renaud, tandis que le joueur le plus utile à son équipe, fut Jacques Asselin du Richard Electric. Plus de 2,000 personnes ont assisté aux différentes parties, présentées lors de ce tournoi.

Vous voulez devenir propriétaire? Faites confiance aux...

ENTREPRISES
LE CAIRE INC.
700 boul. St-René Ouest, Gatineau 568-2919 568-8882
(PLACE ST-RENE)

dans différents secteurs qui sauront vous plaire



GRAND-PRE (au bout) — VIL. ANGERS — MAIN — LAURENTIDES — RTE 148

A Gatineau:
Rue North - Maisons en rangées

Projet La Blanche Rue Dahlias
- secteur Templeton - Maisons jumelées

Angers: De jolies bungalows avec paiement initial à partir de **$779.**

AVIS PUBLIC

Avis est par le présent donné que les réunions régulières et spéciales du Comité exécutif se tiendront dorénavant aux lieu, date et heure suivants:

LIEU: **Centre Administratif 365, rue St-Antoine Pointe-Gatineau** (local des réunions au sous-sol)

DATE ET HEURE: Les deuxième et quatrième mercredi de chaque mois à 20h 00

Donné à Gatineau, secteur Pointe-Gatineua, ce 26e jour du mois d'août 1976.

Le Directeur général,
Jean Deschênes

Conditionnement Physique tous le matins à la Polyvalente Nicolas Gatineau

Le club de conditionnement physique "Coeur Alerte" de Gatineau qui, par les années passées, avait un statut de club privé en est venu récemment à une entente avec les Services Communautaires de Gatineau afin d'offrir à toute la population du Grand-Gatineau des cours de Conditionnement Physique qui auront lieu tous les matins, du lundi au vendredi inclusivement, de 7:00 à 8:00 A.M.

L'invitation est lancée à la population féminine et masculine du Grand Gatineau.

Le coût d'inscription est fixé à $65.00 pour une carte annuelle de septembre à juin, ou $25.00 par session (3 sessions).

Le programme sera principalement axé sur des exercices d'assouplissement, sports collectifs et jogging sur la nouvelle piste intérieure d'athlétisme de 400 mètres.

Bienvenue à tous!

Pour renseignements Services Communautaires 663-7703

Ligue de Balle Lente Colombienne Molson

Semi-finale 2 dans 3

SERIE:A

Golden 1 vs Calex 2
Calex gagne la série 2-0

SERIE:B

Marc-Sports vs Huneault
Marc-Sports gagne par défaut
Marc-Sports gagnent la série 2-0

La semaine prochaine, le mercredi 8 septembre Marc-Sports rencontre Golden pour la finale 2 de 3.

Richard Racicot: Publiciste

Ski alpin et ski de fond

Le "Club Saski Inc." organise, cette année, une école de ski alpin et de ski de fond.

Ce club à caractère social vous offre l'une ou l'autre de ces deux écoles, un entraînement pré-ski, des voyages, des sorties de groupe, des compétitions, des activités sociales et un banquet annuel; tout ça pour $25.00.

L'entrainement pré-ski doit débuter le21 septembre pour se terminer le 23 novembre, à la Polyvalente Le Carrefour.

Le Club Saski s'adresse aux 16 ans et plus. Donc, si vous êtes intéressés à participer à ces évènements, vous pouvez vous inscrire au chalet au Parc A Pierre (piscine) sur la rue Georges Vanier dans le secteur Pointe-Gatineau, aux dates et heures suivantes:

Mercredi le 15 septembre: 19h30 à 21h30
Samedi le 18 septembre: 10h00 à 12h00

Section Sports
Services Communautaires

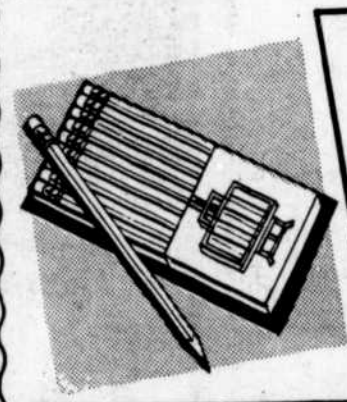
ETOILE du NORD
174 St-Louis Pte-Gatineau
771-8064
2 Salles de réceptions pour Noces Banquets etc...
Disponible gratuitement
771-8064

TABAGIE MICHEL
399 Main st., Gatineau 663-9552

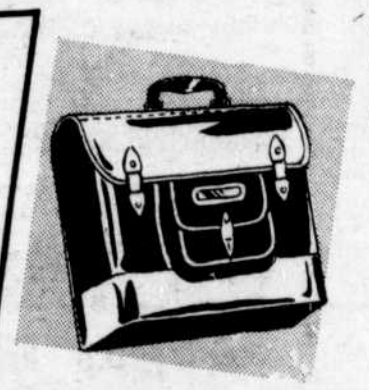
RETOUR EN CLASSE
BACK TO SCHOOL



10% OFF ON SCHOOL SUPPLIES
DE REDUCTION
Sur toute la MARCHANDISE pour la RENTREE des CLASSES



WOULD YOU LIKE TO WIN A PORTABLE RECORD PLAYER & RADIO
You have a COUPON with all school purchase.



ATTENTION LES JEUNES!
Voulez-vous GAGNER une radio tourne disque portatif
Nous faisons tirer une radio tourne disque portatif d'une valeur de $50.00
AVEC CHAQUE ACHAT D'ARTICLES SCOLAIRES, CELA VOUS DONNE DROIT A UN COUPON

Original défectueux

Les sports en vrac

avec Roland Rioux

LA SERIE FINALE EST EGALE 1-1

La serie finale de la ligue de balle lente Labatt 50 Papinveau est maintenant égale 1-1. L'Hôtel Central de Masson a remporté le premier match par 9-6, tandis que la Caisse Pop de Masson a décroché les honneurs du second par 6-3. La série se poursuivra cette semaine, alors que les deux équipes en présences se rencontreront de nouveau pour la présentation des troisième et quatrième partie de la finale.

QUATRE NOUVEAUX JOUEURS, AVEC L'EQUIPE DE HOCKEY "LES MOINS JEUNES DE GATINEAU"

L'équipe de hockey "les moins Jeunes de Gatineau" a engagé quatre nouveaux joueurs pour la saison qui debutera bientôt. Il s'agit de Michel Larose, Jean Louis Seguin, Michel Major et André "Barber" Fauvelle. On sait que cette année, cette formation participera au tournoi "Old Timers" qui se disputera en Suisse, du 11 au 20 mars prochain. Les personnes intéressées à accompagner l'équipe dans leur périple, n'ont qu'à communiquer avec M. Gaétan Sigouin à 663-4501. Le prix du voyage est de $590.00, incluant, le voyage, les chambres d'Hôtel et le déjeuner.

COMPETITIONS DE BOITE A SAVON, LE 26 SEPTEMBRE

Le "derby" de Boîte à Savon aura lieu cette année le 26 septembre. Cette course mettra en vedette une cinquantaine de coureurs venant des quatre coins de la province. Le club de hockey "les moins jeunes de Gatineau" est encore cette année l'organisateur de cette compétition.

LES NORDIQUES: A L'ENTRAINEMENT

Les Nordiques de Gatineau de l'instructeur Jean Paul "Lally" Lalonde ont débuté l'entrainement sur glace, lundi dernier au Stade Pierre lafontaine de Pointe-Gatineau. Il appert que quelques nouveaux visages, viendront se joindre aux Nordiques qui disputeront encore une fois leurs parties locales le vendredi soir à l'aréna de Gatineau.

BILLET POUR LA PARTIE DU 26 SEPTEMBRE PROCHAIN AU STADE OLYMPIQUE

L'Association Récréative de Gatineau organise un voyage qui permettra aux amateurs de football de la région d'assister à la prtie Ottawa-montréal, rencontre qui sera jouée au Stade Olympique de Montréal. Au coût de $18.00 l'unité, les billets sont en vente à la salle de l'Association Récréative de Gatineau. A noter que des rafraîchissements seront servis à bord de l'autobus.


Agence MARCEL ST-JEAN
771-3476

Marcel St-Jean
2 courtiers à votre service
Pierre St-Jean
153 St-Louis, app. 2
Assurance générale Vie - Feu - Vol Automobile
Responsabilité Accident - Maladie

Les Bees championnes du tournoi de balle lente

L'équipe de balle lente féminine, les Bees de Gatineau ont remporté le tournoi de balle lente, organisé par les membres de la ligue de balle lente Papillon et l'Association Récréative de Gatineau, en collaboration de la Brasserie Molson. En finale, les Bees ont supplanté l'Hôtel Windsor de Buckingham par 6-0. Auparavant, les porte-couleurs de cette formation avaient battu les Dames du Coin de Hull 34-1; l'Hôtel Minou de Masson [Gazelles] par 5-4 et enfin Buckingham par 16-0. L'équipe est composée de: Debbie Parent, Sylvie Binet, Danielle Sauvé, Ann Kelly, Denise Morissette, Pauline Bisson, France Séguin, Isabelle Jean, Lise Fournier, Suzanne Paquette, Monique Huard, Michelle Carpentier et Alma Laurin. Les instructeurs de cette formation sont Patrick Burns et François Laurin.



ERRATUM

La semaine passée dans l'annonce de la Brasserie O'Baril 22 Des Flandres Centre d'Achats Riviera 568-6063



On aurait du lire, Jules Gascon à l'orgue toutes les semaines du Jeudi au Samedi de 8 P.M. à Minuit

CLUB LE MARQUIS

175 Blvd. Gréber Pte-Gatineau 778-1716


Cabaret

Le seul Club en son genre dans la région vous présente pour la première fois Christine Fonda La meilleure danseuse de l'Amérique du Nord avec Miss Anne Marie

Heures de Spectacles
9:30 10:45 MINUIT 1:30

GATINEAU CALEX

405 boul. Maloney Ouest
663-5802
Voisin du Canadian Tire

ENFIN! L'essence sans plomb est maintenant arrivée!



Larry vous invite à venir faire le plein

Restaurant
LA COTE DE BOEUF

175 Blvd. Gréber Pte-Gatineau 771-0247



Tout en dégustant votre repas détendez-vous avec l'Organisme Paul Dickens de Montréal commencant Mardi jusqu'au Dimanche de 7:00 P.M. à 1:00 A.M.

Original défe

Ligue de Balle Lente R.A.

Les A's gagnent la 1e partie de la finale

Dirigés à l'attaque par Michel Brazeau qui a fait produire les trois premiers points des siens à l'aide de deux coups sûrs dont un double, les A's ont pris les devants dans la série disposant facilement des Rangers 6-0. Claude Asselin pour sa part, a limité les Rangers à quatre coups sûrs dont deux ont été obtenus par Robert Cloutier. Les arbitres au cours du match ont eu la tâche relativement facile n'avant qu'à repousser Gary Pearson que deux fois à l'intérieur du rectangle réservé à l'instructeur.

Auparavant les A's avaient dû battre les Yankees et les Rangers eux, aux Expos. Lundi dernier avait lieu les derniers matchs de la semi-finale.

Dans le premier match, les A's ont diposé des Yankees 8-7. Serge Vernier des Yankees a profité de son dernier match de la saison pour expédier une offrande de Gilles Maisonneuve l'autre côté de la clôture.

Dans l'autre match les Rangers ont défait les Expos 1-0. Lucien Courchesne s'est mérité la victoire.

La formation des policiers se cherche des équipes



L'équipe de balle lente de l'Association des policiers de Gatineau est à la recherche de formations désireuses de jouer des parties d'exhibition. On sait que l'équipe des policiers s'est méritée le droit de représenter la région de l'Outaouais aux Olympiades policières qui se dérouleront bientôt à Trois-Rivières. Cette équipe est formée de: Guy Brisebois, Patrick Burns, André Durand, Gaétan Beaudoin, Richard Lecompte, Denis Payette, Armand Gravel, Gilles Dompierre, Marcel Gauthier, Michel Lafrance, Martin Lafrance mascotte, Claude Riel, Charles Gourgue, Claude Blanchard, Claude Larocque et Serge Surprenant. Pour ceux qui seraient désireux de se mesurer contre nos policiers, , ils doivent contacter les responsables de l'équipe, soit M. Michel Latrance ou Gilles Dompierre à la sûreté municipale de Gatineau.

Ligue de Balle Lente Papillon

Une finale entre les Bees et les Gazelles

La finale opposera donc les deux puissantes équipes soit les Gazelles et les Bees.

Les Bees ont dû remporter le troisième match contre les Québécoise 16-3 pour accéder à la finale. Au cours de ce match Suzanne Paquette a claqué un retentissant coup de circuit Sylvie Binet s'est méritée la victoire et Suzanne Corbeil a été débitée de la défaite.

Je vais faire mes prédictions: Les Gazelles devraient remporter, mais de justesse, car les Bees ont toute une équipe.



M. et Mme Gilbert Chauret (Linda Légaré)

Reservez votre Photographe pour votre Mariage

25 ieme ANNIVERSAIRE
50 ieme ANNIVERSAIRE

STUDIO de L'OUTAOUAIS
POUR VOTRE MARIAGE
FOR YOUR WEDDINGS
460 PLOUFFE, Gatineau
663-7282

FAIRE-PARTS CARTES DE REMERCIEMENTS

"Apprendre à danser pour s'amuser"

est notre devise

PIERRE et DENISE

COURS de DANSES SOCIALES

INSCRIPTIONS:
8, 9 et 10 Septembre

172 rue Canipco, Gatineau

663-7652

663-9533

TELECABLE VIDEOTRON

Le Cablodistributeur qui offre le tout nouveau système par micro-ondes

RECHERCHE

Des représentants ou représentantes des ventes pour une période de 4 mois

*Doit être bilingue
*Doit posséder une voiture
*Doit pouvoir travailler de 2 P.M. à 9 P.M. du Lundi au Vendredi et de 11 A.M. à 2 P.M. Le Samedi
*Salaire de base de $150. par semaine plus une intéressante commission

Prière de faire parvenir votre résumé à
TELECABLE VIDEOTRON a/s Rita Potvin
381 Boul. Maloney Gatineau ou Contacter Rita Potvin

télécable vidéotron

663-7753

Original défectueux

Association Récréative de Templeton

L'Association Récréative de Templeton est toujours à la recherche de volontaires pour oganiser et diriger les disciplines suivantes:

Jeux d'été [Québec]

Tir à l'arc,
La Crosse,
Haltérophilie
Judo
Soccer
Touch Football
Javelot
Disque,
Cours - saut etc
Culture physique
Cycliste

Jeux d'hiver [Québec]

Ski de fond
Patin de vitesse
Badminton
Ballon sur glace
Karaté
Nage
Patinage artistique
Ski alpin
Raquette
Volley-ball
Hand-ball

Culture

Majorette
Folklore
Jazz
Guitare
Expression corporelle
Cirque de la culture
Peinture
Bricolage

Jeux intérieurs et extérieurs

Fer à cheval
Hockey salon
Ping Pong
Pool
Jeu de poche
Mississippi
Pétanque
Basket-ball
Hockey gazon

S'il y avait une discipline qui n'est pas mentionnée en haut et que vous croyez qu'elle intéresserait les jeunes, il nous ferait plaisir de considérer votre demande.

Veuillez s.v.p. faire parvenir votre demande en composant 663-5081 M. John Hogan directeur des loisirs de l'A.R.T.

Toutes les personnes intéressées à devenir instructeur, assistant instructeur, entraîneur ou gérant pour le hockey mineur secteur Templeton pour la saison 1976-77 communiquez avec M. Lucien Richard 663-8237.

Le comité hockey mineur de l'Association Récréative de Templeton est aussi toujours à la recherche d'arbitres pour officier au cours de la saison 1976-77. Pour plus de renseignements communiquez avec M. Carol Charette 663-9940.

L'Assemblée générale annuelle de l'Association Récréative de Templeton aura lieu le 19 septembre, 1976 à 4.00 heures p.m. Les personnes intéressées à devenir directeur peuvent le faire en composant 663-5913.

Il y en a qui manque de gaz dans la cour d'hôpital, aux noces et même après un copieux repas au restaurant Japanese Village...

Heureux anniversaire de mariage à Pierrette et Léo, Lorraine et Marcel ainsi qu'à Paulette et Allen.

Mme Ginette Legault dit Charbonneau est des fois en retard, pis des fois en avance depuis son mariage, on me dit que ça dépend des circonstances...

Georges et Michel se sont faits couper les cheveux... Y sont tu beaux...

Richard - encore une fois dis oui - une fois par mois... Tu ne peux refuser demande unanime.

La semaine passée J.P. était de minuit à huit mais ça paraissait pas...

Saison d'hockey 1976-77 débute, pour le secteur Templeton avec les pratiques pour la formation des équipes B

Bantam, le 12 septembre de 19.00 à 21.00 heures à Touraine.
Atomes, le 12 septembre de 16.00 à 17.30 heures à Pointe-Gatineau
Pee Wee, le 12 septembre de 17.30 à 19.00 heures à Pointe-Gatineau
Midget, le 14 septembre de 22.30 à 24.00 heures à Pointe-Gatineau

Inscription finale, Secteur Templeton, date limite 9-10-11 septembre 76 à 9. Cartier

9 et 10 septembre de 6 heures à 9 heures

11 septembre de 10.00 à 1.00 heure

Certificat de naissance nécessaire

Coût par joueur $ 7.00

2 joueurs - même famille $12.00
3 joueurs - même famille $15.00

Carol Dupuis registraire

COURS de DANSES



★RUMBA ★SAMBA
★VALSE ★CHA CHA
★MAMBO ★TANGO
★FOX TROT ★SWING

FEDERATION DES LOISIRS DANSES DU QUEBEC

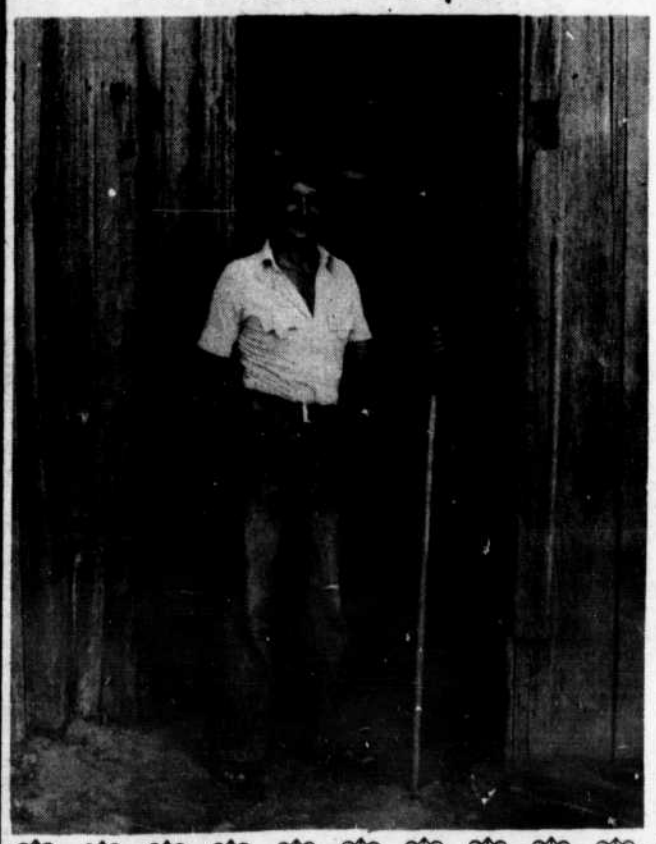
PROFESSEURS DIPLOMES
LUCIENNE & GAETAN CYR

INFORMATIONS & INSCRIPTIONS
771-2679 *Bienvenue à tous!*

Pour une veillée de plaisir Venez rencontrer le toujours populaire

GERRY JOLY

Guitariste, comédien, chanteur compositeur artiste de T.V. & disque.



a la...

Brasserie LE BARON

1001 BLVD. ST-RENE OUEST GATINEAU 568-1255
[ANGLE ST-RENE ET MONTEE ST-ANTOINE]

DU JEUDI AU SAMEDI
de 8:°°PM @ MINUIT

DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES
Cuisine Canadienne
de 11.30AM à 2.30PM

AUSSI
La discotheque
LA SAPINIERE
(Au sous-sol de La Brasserie)
EST OUVERTE TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 1:00PM a 3:00AM

Superbes valeurs d'automne mode pour toute la famille!

3 jours seulement! Jeu. ven. sam. 9-10-11 septembre

Le corduroy en vedette dans ces super-valeurs !

Vestes cuir en vrai de riche apparence



De riches accords... qui coûtent vraiment peu !

A. Chemisiers en nylon

Épargnez $1.53 !

4.44

Modèles aux couleurs gaies en nylon imprimé, à porter avec les coordonnés en velours côtelé. Achetez-en plusieurs, en accord avec tous vos ensembles. Manches longues, empiècement à la longueur. P.M.G.

B. Veste d'allure masculine

7.84

La mode féminine emprunte aux hommes ces vestes qui seront très portées cet automne. Venez en choisir quelques-unes pour votre tenue en pantalon ou en jupe. Velours de coton côtelé lavable, bleu marine, noir, vert ou bleu ardoise. 7-15.

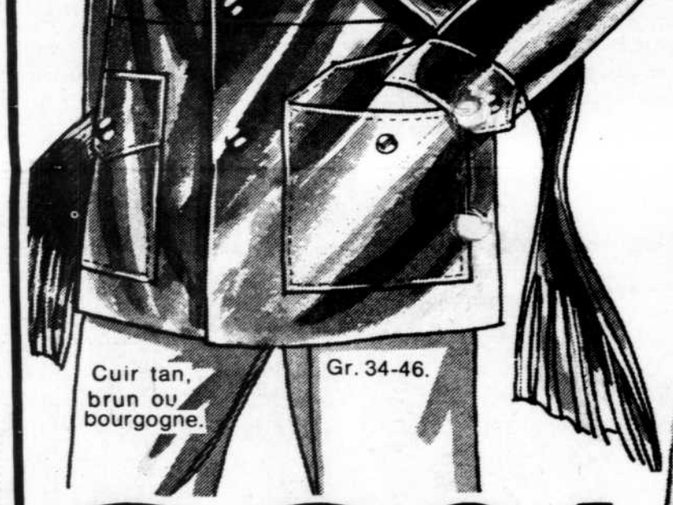
C-D. Optez pour le velours à côtes en jupe ou en pantalon !

Au choix, jupe ou pantalon

9.84 ch.

Bleu marine, noir, vert, bleu ardoise. 7-15.





Cuir tan, brun ou bourgogne.

Gr. 34-46.

69.84 ch.



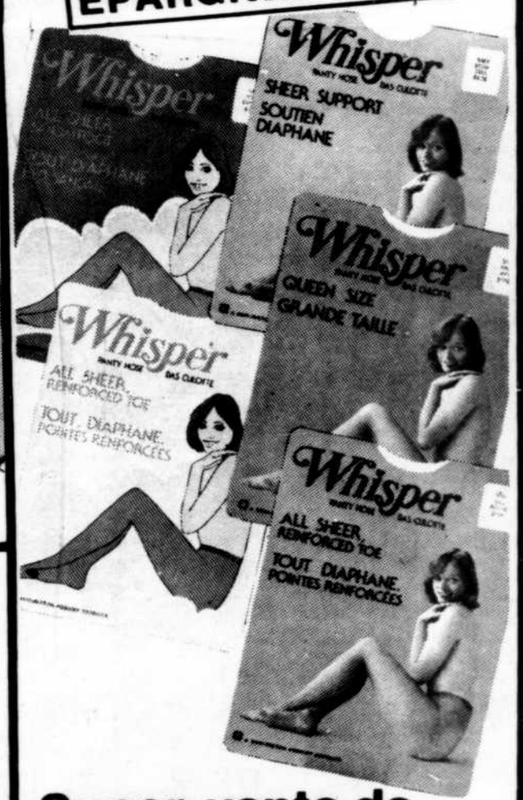
ACHAT SPÉCIAL
QUANTITÉS LIMITÉES
PAS DE REMISE

10.84 ch.



Épargnez 23% ! Gros chandails pour dames

ÉPARGNEZ 15% !



Super-vente de collants Whisper

Whisper: fins et unitailles pied sandale ou pointe renforcée.

84¢ ch.

Whisper: gr. queen mini-maxi. Caleçon renforcé.

1.43 ch.

Whisper: fins. gr. P.M.G. XG.

1.35 ch.

Whisper: collant de support en nylon et spandex (88%-12%). Moyen, grand, extra-grand.

2.33 ch.

ÉPARGNEZ $7 SUR CHACUN !



ÉPARGNEZ 23% !

Vestes en simili-cuir

Prix exceptionnel ! 22.88 ch.

Vestes de brousse en lainage écossais

Amalgame laine et acrylique (68%-32%)



Gr. 8-18.

ÉPARGNEZ 20% !

Épargnez plus de $2 ! 7.94 ch.

Décors de paysages pour hommes

Épargnez 27% sur le prix courant de ces chandails à manches longues et encolure dégagée, en tricot d'acrylique pur lavable à la machine. Choix de teintes automnales enjolivées de divers dessins panoramiques. Gr. pour hommes: P.M.G.

Épargnez plus de $3 ! 7.94 ch.

Sacs à main d'automne

7.74 ch.

Les tout nouveaux sacs en polyuréthane essuyable, légers et généreusement compartimentés. Bandoulière transformable ou galonnée. Noir ou tons brun ou brique.



ÉPARGNEZ 22% !

Zellers

1515 boul. GREBER, Gatineau
(secteur Pointe-Gatineau)
Tél. 568-5555



Le tournoi de ballon sur glace débute samedi

Le tournoi de ballon sur glace, commandité par la Brasserie Labatt et organisé par l'équipe de ballon sur galce L. Charlotte Exc. - Hôtel Central de Templeton débutera samedi à l'aréna de Gatineau. En effet, la première rencontre est cédulée pour débuter à 3.00 A.M. Les équipes présentes seront le Germain Garage et Léo Bégin. Les parties se succèderont jusqu'aux finales des classes "A" et "B" qui auront lieu dimanche soir.

Les organisateurs ont laissé savoir que quarante équipes participeront à cette compétition, qui est en fait une première au Québec cette année. La population de la région aura le plaisir de voir évoluer une puissante équipe de ballon sur galce qui nous vient d'Arvida. On dit beaucoup de bien de cette formation qui a remporté les honneurs de sept tournois, la saison dernière. De plus, ce tournoi réunira les meilleures équipes de la région, soit Gatineau, Hull, Embrun, Casselman, Rockland, Ottawa, Vanier, Masson, Thurso, Grenville, Ripon etc etc.

Rappelons que l'équipe championne se verra attribuer une bourse de $300.00; le champion "B", un montant de $200.00 et enfin les finalistes "B" recevront une somme de $100.00. Des trophées individuels seront décernés au meilleur gardien de but et au meilleur compteur du tournoi.

Horaire du Tournoi

Samedi 11 septembre

3.00 a.m.	
3.40 a.m.	Léo Bégin vs Germain Garage
4.20 a.m.	S.S.S. vs Bureau de Poste Hull
5.00 a.m.	Blues vs Bouchard Trucking
5.40 a.m.	Plomberie Goyette vs Perkins
6.20 a.m.	Vanier Voleurs vs Hotel Union
7.00	St-Pat's vs C.E.G.E.P. (Hull)
7.40 a.m.	Gauthier Excavation vs Hôtel Masson
8.20 a.m.	Hôtel Nation Casselman vs Budget Rent a Car
9.00 a.m.	Ménard Mechanical vs Roger Auto Parts
9.40 a.m.	Ripon Jr vs Ripon Sr
10.20 a.m.	Overbrook Select vs Epicerie Tessier
11.00 a.m.	Branchaud, Maniwaki vs Charron Sport, Rockland
11.40 a.m.	Orléans Steel vs Lalonde Construction
12.20 p.m.	Independant Radiator vs Immeuble Lemay-Pruneau
13.00 p.m.	Grenville vs Taverne Chez Léo
13.40 p.m.	R.C.A. Plaisance vs C.S.E. R.O.
14.20 p.m.	Kelly's Hotel vs N.H.W.
15.00 p.m.	Taverne La Ronde vs Chateauvert Doors
15.40 p.m.	Local 11 vs Brasserie du Capitaine Arvida, Qué.

Les Entreprises d'Electricite Perkins Inc.



Raymond Dagenais

ELECTRICAL ENTREPRISES
393 St-Jean
Gatineau
663-2656



Roger Winters

SEPT 10 11 12 13 VEN à LUN



AUSSI



N.B. Ciné-Parc ouvert vendredi samedi dimanche et lundi seulement

LUNDI seulement maximum $6.00 par auto.

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

SPECTACLE AU CREPUSCULE

GUICHET ET RESTAURANT OUVERTS A 7:30 HEURES

CINE-PARC Pour informations 663-0915
TEMPLETON DRIVE-IN
Route 148 - Entre TEMPLETON et ANGERS

"TENEZ-VOUS PRETS"

Jeudi le 11 SEPTEMBRE

OUVERTURE

du 1er MAGASIN

SPORTS-EXPERTS

de la région

868 Boul. Maloney Gatineau

663-7010

LE 67e DE LA CHAINE

SPORTS-EXPERTS-INTERSPORTS



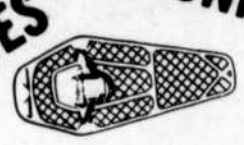
SKI

TENNIS



CHASSE

SKI DE RANDONNEE



RAQUETTES

ATHLETISME



HOCKEY

JEUX INTERIEURS & EXTERIEURS

Dans les marques réputées :

ADIDAS - COOPER - CCM - S.E. - LANGE - BAUER - WILSON - HEAD - ROSSIGNOL - ERBACHER - NORGE - D'AOUST - TITAN - CANADIEN

se sports/experts
experts sur toute la ligne

INTERSPORT

Texte détérioré

L'Amicale et le Willie Assad champions

La saison regulière s'est terminée la semaine dernière et la puissante machine rouge de l'Amicale SJMV fut couronnée championne de la division Labatt terminant avec une fiche de 17 victoires et 4 defaites. Ils ont ainsi devance les Moins Jeunes Arco IGA par 4 parties.

Dans la division Amicale ce fut une autre histoire. Il a fallu 84 parties avant que les positions finales soient determinees. L'équipe Willie Assad remportait les honneurs de cette division avec une fiche de 11 victoires et 10 défaites devançant le Richard Electric-La Gap et le Plaza Desnoyers par ½ partie seulement. L'equipe Mercerie Habitèque a terminé au 4ième rang tirant de l'arrière par une seule partie.

Felicitations aux 2 champions, le Willie Assad et l'Amicale SJMV.

Les series eliminatoires ont débuté jeudi dernier et se poursuivront avec 7 parties à l'affiche cette semaine. Dans cette premiere partie, le Richard Elecric ont difficilement eu raison du Plaza Desnoyers 10-9. Un ralliement de 4 points en début de 7ième manche ne fut pas assez pour le Plaza Desnover qui fera face à l'élimination cette semaine. André Labelle et Jim Brunet ont frappé pour le circuit, pour les perdants. Michel Cook fut le meilleur pour les gagnants avec 4 coups sûrs. Jacques Brousseau s'est mérité la victoire et Jacques Lavictoire encaissait la défaite.

Toutes les séries de quart de ronde sont de 2 dans 3.

Voici mes prédictions pour les séries de quart de ronde.

L'Amicale devrait disposer du St-René Golden Eagle. Richard Electric-La Gap sur le Plaza Desnoyers difficilement. Mercerie Habitèque sur le Willie Assad en 3 parties et finalement les Moins Jeunes devraient eliminer les Ambulances du Que. en 2 parties.

Robert Verreault
Publiciste

Voici les parties en liste pour cette semaine:

Mardi	
6.30 heures	Amicale vs St-René Golden Eagle
8.00 heures	Moins Jeunes - Ambulance du Qué.
9.30 heures	Willie Assad vs Mercerie Habitèque
Mercredi	
6.30 heures	Willie Assad vs Habitèque
8.00 heures	Moins Jeunes vs Ambulance du Qué.
9.30 heures	Amicale vs St-René Golden Eagle
Jeudi	
6.30 heures	Richard Elec.-La Gap vs Plaza Desnoyers

Inscriptions pour la ligue des Vétérans

L'inscription pour les joueurs qui voudront évoluer dans la ligue Amicale Pierre Lafontaine, se fera mercredi à l'Etoile du Nord de 7 hres P.M. à 10 hres P.M. Les candidats devront avoir plus de 30 ans et être résidents du Secteur Pointe-Gatineau. De plus, ils devront se présenter à l'inscription avec une preuve de leur âge.

Pour de plus amples informations, les intéressés peuvent communiquer avec M. Gaston Turpin à 771-2603 ou M. Jean-Claude Lavigne à 777-3883

Cérémonie au cimetière St-François de Sales

Dimanche, le 12 septembre à 11.15 hres, dans notre Cimetière Communautaire, Cérémonie officielle pour nos morts. Messe concélébrée, suivie de la Bénédiction du Cimetière.

Bienvenue à tous.

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE
663-2043
QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI — CHRYSLER OUTBOARD
SALES AND SERVICE
PEINTURES "CIL"
TAPISSERIE "SUNWORTHY"
218 Jacques-Cartier, Gatineau

Protégez votre maison
avec nos produits aluminium
Fenêtres - Portes - Gouttières
- Revêtement en aluminium
F. Thibault Ltée
771-6247 (24 hres)
160 St-Louis
Pointe-Gatineau
NOUS DESIRONS PLAIRE
Faites donc affaire
avec des experts !

BOWLING
SALLE DE QUILLES TEMPLETON LANE
Boul. Maloney Gatineau
TOUS SONT BIENVENUS A SE JOINDRE A NOS LIGUES
VOUS N'AVEZ QU'A SIGNALER
663-2901
POUR LE SOIR QUI VOUS CONVIENT
CHOISISSEZ VOTRE HEURE

Lundi	7:00 - Ligue Mixte
	9:00 - Mixte
Mardi	7:00 - Mixte
	9:00 - Mixte
Mercredi	7:00 - Mixte
	9:00 - Mixte
Jeudi	7:00 - Ligue féminine
	9:00 - Mixte
Vendredi	7:00 - Ligue - Hommes professionnels du Québec - Places de libres
Samedi	- Libre
Dimanche	7:00 - Mixte
	9:00 - Mixte

LIGUE D'HOMMES PROFESSIONNELS DU QUEBEC
VENDREDI SOIR 7:00 P.M.
Vous pouvez vous enregistrer en signalant 643-2901 ou en vous rendant les vendredis soirs entre 6:30 et 7:00 P.M.
et être à la disposition des capitaines qui pourraient vous choisir

LIGUE Y.B.C. POUR LES JEUNES
Inscription :
SAMEDI
11 SEPTEMBRE
A 11 A.M.
à la Salle de Quilles Templeton

Texte détérioré



De ci de ça et autres choses

Allo. Bonjour, how do you do, chers lecteurs, j'espère que cette chronique vous trouvera en bonne santé et que chez-vous, tout le monde est bien. N'est-ce pas que je suis fin. La vraie image de la gentillesse et de la politesse. Je suppose que plusieurs parmi vous vont se demander si j'ai tombé sur la tête, ou si j'ai pris un coup de lune! Ben non, c'est pas ça pan toute. C'est ma vraie nature qui surface. Ça vous surprend? Allons donc, c'est pas beau penser comme ça! Cependant je dois vous avouer chers amis, avoir une très bonne raison pour être de cette joviale humeur. Eh oui, figurez-vous **l'automne est arrivée!** Pour certaines personnes, c'est le printemps qui compte, tandis que d'autres sont emballés par l'été ou l'hiver. Chacun ses goûts. Je ne sais pas ce qui se passe chez moi, mais dès que la température change, et que les feuilles sont teintées de rouge, d'or et de pourpre, je me sens bien dans ma peau. C'est un phénomène tout à fait naturel d'ailleurs, si on prend en considération que l'on fait partie du règne animal. Vous savez ce qui se passe chez les orignaux et les chevreuils l'automne? Les bucks se promènent avec le coup enflé, le feu dans les yeux (et ailleurs aussi) en quête d'affection. Eh oui, c'est la période des amours qui commence pour eux. Remarquez bien, amis lecteurs, je ne suis pas tout à fait affecté comme ces maquereaux de la forêt, mais arrive l'automne, Mon Dieu que je me sens bien dans ma peau! Bon, ça suffit comme ça, passons maintenant à un autre sujet. Le choix des munitions et du fusil pour le début de la saison de chasse à la sauvagine.

"Armes et munitions"

Dès que l'on aborde un sujet aussi contreversé, (choix de munitions et de calibre) on peut s'attendre à de longs arguments qui, bien souvent, portent à la confusion. Comme je suis d'excellente humeur aujourd'hui et que je tiens beaucoup à votre amitié, disons tout simplement que le calibre "12" est celui employé par la grande majorité de ceux qui se spécialisent à la chasse au canard. En effet, ce calibre possède l'étoffe nécessaire pour faire de lui, si bien manipulé, un outil des plus adéquats. Maintenant, passons au choix du mécanisme. Pour ce genre de chasse, le fusil au semi-automatique et à coulisse (pump) sont sûrement les plus populaires parmi la gent sportive. On rencontre encore des chasseurs qui emploient le bon vieux fusil à bascule (deux canons). De toute façon, c'est là une question de goût personnel et bien sûr le montant d'argent dont on dispose. Si le calibre joue un rôle important, la longueur et l'étranglement du haut du canon sont tout aussi importants. Pour chasser dans les marais où on fait usage d'appelant ou leurres, le fusil à court canon est tout désigné. Maintenant passons au choix de l'étranglement au chocking. Les fusils de chasse sont fabriqués avec trois différents degrés d'étranglement, savoir l'étranglement normal, au full chocke,le modifier et cylindre amélioré. Le fusil de chasse avec canon mesurant 28 pouces de longueur, avec étranglement modifié est celui que je vous recommande.

LES MINUTIONS:

Certains chasseurs (ceux qui tentent de rejoindre la lune avec leur charge de plomb) ne sont heureux que lorsqu'ils font usage de munitions type "Magnum", si ce n'est pas de la dynamite ça vaut rien. Pourtant c'est là une conception tout à fait erronée. Apprendre à estimer ses distances, se limiter à 40 verges, connaitre les avances nécessaires pour que la charge de plomb rencontre la cible, employer les munitions dites de charge de poudre standard et contenant 1 once ¼ de plomb grosseur 6 ou 7½, voilà la vraie formule pour obtenir du succès et ne pas blesser inutilement les oiseaux. Si vous avez des commentaires à formuler à cet effet, il me ferait grand plaisir de les recevoir.

ATTENTION CHASSEUR

Le conseil régional No 10 de la fédération Québécoise de la faune vous invite à leur assemblée générale qui aura lieu le 14 septembre dans la salle des Chevaliers de Colomb rue Pine à Buckingham. On traitera du contrôle des armes à feu. Les députés Isabelle, Clermont et Lefebvre seront sur les lieux pour répondre à vos questions. Alors amis chasseurs on vous attend en grand nombre, on discutera également de société de gestion et du choix d'endroit pour le prochain congrès régional. On compte sur vous, venez défendre vos droits.

LE CONSEIL REGIONAL NO 10 VOUS INVITE A SON 6E ANNIVERSAIRE

Récemment, le sympathique André Lévesque, secrétaire correspondant au conseil régional No 10 me faisait parvenir une lettre me demandant de lui accorder mon appui en vous faisant connaître son contenu. C'est avec plaisir que je lui cède la parole:

"Dans l'Outaouais, existe depuis 1970, un mouvement porte-paroles, sans cesse mieux écouté et d'avantage respecté par tous chasseurs, pêcheurs et fervent de la multitude d'activités du grand air. Le conseil régional d'une telle collectivité, une des plus nobles au Québec - La Fédération Québécoise de la faune - vous convit à une fête à caractère collectif de son sixième anniversaire.

Nous vous donnons rendez-vous dans la jolie cité de Gatineau, plus précisément dans la salle de l'association récréative de Gatineau située au 195 blvd Maloney. Le tout débute à huit heures trente le 17 septembre prochain au son d'un orchestre. Pourriez-vous accomplir un beau geste, celui d'encourager vos amis de la faune par votre présence. Les billets $2.00 par couple seront en vente à la porte de la salle précité. Merci à l'avance."

Voilà André ton message est fait. Eh bien chers lecteurs, c'est tout pour cette semaine, Salut à la prochaine.



LE PLUS GROS STOCK A OTTAWA-HULL
PLUS DE 500 ROULEAUX DE TAPIS DE TOUT GENRE

LA PLUS GRANDE EQUIPE DE SERVICE
PLUS DE 45 TECHNICIENS QUALIFIES

LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS DE 1.00 v.c. A 28.00 v.c.

SPECIAUX EXTRA ORDINAIRE

TAPIS TURF
Pour extérieur. Disponible en 6 et 12 pieds de large.
Rég. 6.50 v.c. Maint. 4.99 v.c.

TAPIS SHAG
SUR JUTE
4 couleurs au choix
Rég. 8.95 v.c. MAINTENANT 5.95 v.c.

COUPONS
TOUTES GRANDEURS ET COULEURS
1.00 v.c.
ET PLUS
A rabais de 40% de la valeur ordinaire

OUVERT
Lun. mar. merc. de 9h a.m. a 5h p.m.
jeudi vendredi de 9h a.m. a 9h p.m.
centre de tapis gatineau
855, boulevard Greber (Rte. 148 est) Pointe-Gatineau
Composez 568-7404
pour estimation gratuite


J.P. BIGRAS
663-3103
Backoe rental
Pepine
Excavation - Excavating
Top Soil
Float 5 tonnes
Camion 3 tonnes

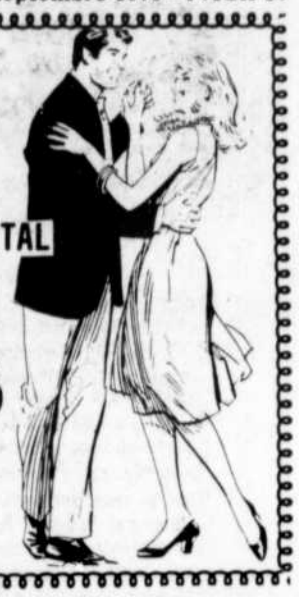
ALCAN ALUMINIUM
L.M. LANDRY
406 Magnus Gatineau 643-2214
GOUTTIERES SANS JOINT
9 couleurs assorties
20 gages 0.32


Gilles Chénier
vous invite à venir le rencontrer chez
Paul Cardinal
Pontiac-Buick
900 boul. St-Joseph
Hull - 778-3111

COURS de DANSES SOCIALES

par Thérèse et Michel Lepage

● CHA CHA ● RUMBA ● SAMBA ● MERENGUE ● FOX TROT ● VALSE ● TANGO ● MAMBO ● HUSTLE CONTINENTAL



Les cours de Danses sociales vous sont offerts au sous-sol de l'Eglise St- René-Goupil, sur le boul. St-René à Gatineau le Dimanche soir

INSCRIPTIONS: 12 SEPTEMBRE 1976

au sous-sol de l'Eglise St-René
de 19:00 à 23 :00 heures

POUR PLUS INFORMATIONS: 771-4849

CUSTOM MUFFLER

AMORTISSEURS MONROE

LIGNE COMPLETE COMPRENANT INSTALLATION

D'UN OCEAN A L'AUTRE
Y COMPRIS LES E.-U.



LES AMORTISSEURS MONROE – bon pour vie

Carte de validation de la garantie

LA GARANTIE INCONTESTABLE

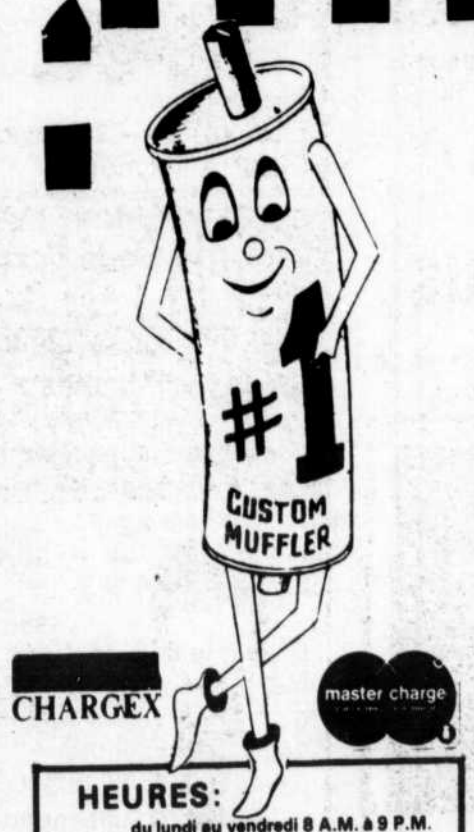
La Monroe Auto Equipment Company garantit à vie les amortisseurs Monroe à l'acheteur initial contre toute défectuosité ou usure résultant d'un usage normal d'une voiture de tourisme ou d'un camion, aussi longtemps que ledit acheteur reste en possession du véhicule sur lequel ils ont été montés. Les frais de pose et de dépose ne sont pas compris. En cas de défaillance, renvoyer l'amortisseur, preuve d'achat à l'appui, à un marchand Monroe agréé qui le vérifiera et le remplacera aux termes de cette garantie.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse et tacite, y compris toute garantie de commercialisation ou d'application particulière.

Monroe Auto Equipment Co. of Canada Ltd.
112 Snidercroft Road, Concord (Toronto), Ontario

Nom du propriétaire
Adresse
Signature
Type de véhicule
Type d'amortisseurs posés
Date de la pose
Millage actuel au compteur
Signature du concessionnaire
Réclamation
Si pour une raison quelconque vos amortisseurs Monroe ne vous donnent pas entière satisfaction, veuillez présenter cette carte dûment remplie à votre concessionnaire Monroe.
Raison de la réclamation
Millage actuel au compteur
Date de la réclamation
Signature du propriétaire

CONCESSIONNAIRE ATTITRE: CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.



CHARGEX master charge

HEURES:
du lundi au vendredi 8 A.M. à 9 P.M.
samedi 8 A.M. à midi

4 SITES

1—	428, rue Kent, Ottawa	234-9053
2—	1688, avenue Carling, Ottawa	722-0540
3—	865, boulevard St-Laurent, Ottawa	749-2242
4—	81, boulevard Gréber, Pointe-Gatineau	770-7880

AUSSI DISPONIBLES:

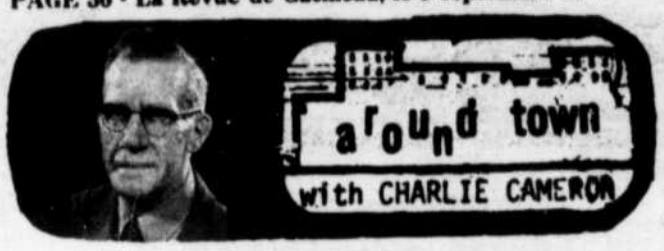


Amortisseurs réguliers, Gripper, à $23.90 la paire installée et portant une garantie de 12 mois ou 12,000 milles.

Max-Air ajustable pour la lourde charge, à $89.75 la paire installée et portant une garantie de 18 mois ou 18,000 milles.

MacPherson Strut, pour voitures étrangères, à $69.50 la paire, installation en sus, portant une garantie de 2 ans ou 30,000 milles.

REMPLACEMENT GARANTI — INSTALLATION EN SUS



Isn't it nice to see all those happily-smiling faces everywhere as school takes up for, hopefully, another year? It's beside the point that the faces are those of mothers of school-age youngsters.

At the risk of being considered somewhat immodest it is my hope that "AT" was missed by you readers last week. Fact is that yours truly got home from points east (see below) absolutely pooped and, to make matters suffering from a miserable code id the head. hence as shopping centres etc., for the last couple of weeks. I'll try to catch up with things soonest. Have noticed a couple of items since getting back, tho'. F'r instance, I find that during my absence my oasis of old, the 'Canuck' at Maloney and Main, is no more, it has yielded to conformity by transformation into a "brasserie" (I'm always scared of mis-spelling that word), and will hence-forth be known as "Adam and Eve". Also learn that tonsorial expert Ubald Bourgeois (up there on Notre-Dame Street) has welcomed a second daughter into the bosom of his family. Congratulations to Ubald and Mme Bourgeois. Hillview's Guy Beaudry recently back from a study seminar during the course of which he visited Prague, London and others Europeans capitals. Personal to Realtor Guy Lafortune: have you broken in that new meerschaum yet?

Have been advised that plans for the resumption of weekly Eurhythmic classes in St-Andrew's United Church hall are in the works. These classes are open to children in the four-and-five-year-old bracket. Further info may be obtained by calling Mrs. Rena Giles at 663-5644 or Mrs. Gladys Cameron at 663-4054.

Canada Cup Hockey. Any afficionado who watched Thursday night's opener must surely be convinced that the members of Team Canada are there for the one purpose of enhancing this country's stature in what is commonly known as Canada's national game. Sure, there's money involved, but the impression I get is that the financial considerations are secondary in the minds of our representatives. From this group I exclude, of course, that wheeler-dealer Eagleson, who wangled for his exclusive use and distribution no fewer than 4,000 seats out of the 9,100 available. Opening ceremonies were suitable impressive but it's my opinion, for whatever it's worth, that they might have been held in an arena, auditorium or what have you where more than 9,100 could have participated. I know, ottawa is Canada's capital city, and that the tournament should have been officially opened there is fitting, but... Anyhow, the thing is under way now: may the best team (our own, methinks) "emerge victorious".

NAC Notes. It would appear that the people at Ottawa's Arts Centre have gone all-out to break existing records as they go into the 1976-77 season. Jean Herbiet, Artistic Director of French theatre, announced last week that his subscription series has not only been sold out completely but requests far exceed the number of tickets available on a subscription basis. And Ms. Jean Roberts, Director of English Theatre, reports that no fewer than 12,002 people have subscribed to the six-play series. Looks like a "really big" year. The Centre is offering special discount prices for the September 15th matinee performance of the Houston Grand Opera's critically-acclaimed new production of the George Gershwin classic - "Porgy and Bess". The discounts apply to all orchestra seats. Prices for students in blocks of 50 or more will be $3.50 for all seats. A 25% discount for adult groups of 25 or more will make a $10.00 seat available for $8.00 and $8.00 seats at $6.00. There will also be a limited number of senior citizen tickets at the same 25% discount. The opera will open on September 13th and run through the 18th: it's the final programme in the 1976 NAC Musical Series.

This week's bit, I fear, hasn't much "Around Town" about it, but reads more like a travel brochure. Well, as the Scots have it, from now on it's back to porridge and moleskins, I promise.

Noted in passing: a sign on the door of a marriage license office: "Out to lunch - think it over!"

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law number 64-76 of the Town of Gatineau to consolidate amalgamation expenses and to authorize a debenture loan of $795,000.00.

PUBLIC NOTICE has been passed and adopted by the Council of the Town on the 21st day of June 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on July 5 and 6, 1976.

2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated August 30, 1976.

3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated August 30, 1976 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 1st day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 21e jour du mois de juin 1976 a adopté le règlement numéro 64-76 concernant la consolidation des dépenses de regroupement et pour autoriser un emprunt de $795,000.00 pour en payer le coût:

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement:

1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement les 5 et 6 juillet 1976.

2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 30 août 1976.

3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 30 août 1976 et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, ce 1er jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC)
(Municipality of Gatineau
CANADA)

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law number 353-1 of the Town of Gatineau to modify by-law 353 of the former Town of Pointe-Gatineau and to authorize a debenture loan of $300,000. in order to establish at $350,000. the amount of the working fund of this Town.

PUBLIC NOTICE has been passed and adopted by the Council of the Town on the 5th day of July 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on July 13 and 14, 1976.

2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission by an order dated August 30 1976.

3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated August 30, 1976 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand at Gatineau Quebec, this 1st day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk.
Town of Gatineau.

Texte détérioré

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

PEINTRE -Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.
568-7025 ou 663-2258

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile.
663-9726

DUGUAY & TESSIER - Manufacturier de matelas à ressorts et "Foam", toutes grandeurs.
139 Avenue Gatineau, Touraine.
568-3601

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Machine de maison et de manufacture. 396 Principale, Gatineau.
663-6074

FERAIS TOUS GENRES DE CALFEUTRAGE "CAULKING" -- Sur bain, vanité fenêtres, portes, etc. Demandez Richard :
663-6413 ou 663-3037

COUTURIERE D'EXPERIENCE -Ferait tout genre de réparations pour hommes, dames et enfants.
663-1555

HAYES MACHINE SHOP : Réparations mécaniques, Soudure générale, Travail sur tour, Trailer hitch,
663-8760

REMBOURREUR TEMPLETON UPHOLSTERY - Spécialités : Provincial, Italien, rembourrage général Marcel Essiambre, prop., 837 Boul. St-René, Templeton.
663-8215

POUR VOTRE POELE - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes. 396 Principale, Gatineau,
663-6074

STEAMATIC DE HULL - nettoyage de tapis, lambrite, nettoyage à sec, draperies et meubles. Hector Gauthier
771-2517

COUTURIERE -Ferait confection et réparations de vêtements et rideaux
568-3039

PEINTRE - Ferait peinture intérieure et extérieure, jusqu'à 100 milles environ, estimation gratuite.
663-5054 ou 568-1647

SERVICE DE COMPTABILITE -Tenue de livre
663-8285

COUTURIERE -Ferais altération & réparation, appelez matin & samedi seulement
568-7520

PEINTRE -avec carte de compétence. Prix raisonnable, travail garanti
663-6965

Electricien
LICENCIE
Reparations d'appareils électriques: poêles-secheuse-laveuse-fer à repasser-grille pain-moteur-aspirateur-tout elements de fourneau et de surfaces.
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.
663-2258

COURS DE POTERIE
(Modelage à la main) cours du soir
Mme D. Charron
663-8707

RAYMOND BOURQUE
COMPTABILITE ENRG.
COMPTABILITE GENERALE
SERVICE DE PHOTOCOPIES
318 MAIN, GATINEAU
663-1087

DEVENEZ REPRESENTANTE AVON
C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISISSANT VOS HEURES DE TRAVAIL
COMPOSEZ 568-7806
OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU
Avon
NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIETE AU MONDE.

A VENDRE

A VENDRE -Bungalow 3 ch.à c. tapis, piscines.
663-3029

A VENDRE -Grand Prix 1975, 17,000 milles, équipé, $6,500.00
663-8143

A VENDRE -Tente roulotte, toit rigide, couche 6 personnes, au vent, poêle coleman pneu de rechange, 2 armoires extra canvas, corde d'extension, $1,100. 00 après 6 heures.
663-9689

A VENDRE -Fournaise électrique idéal pour chalet ou sous-sol prix à discuter.
663-7608

A VENDRE -G.M.C. suberman 74 équipé pour remorque B3.850, 305 Murray
663-8842

A VENDRE -Chevrolet biscaune 1967 $225.00
643-3016

A VENDRE -Toy poodle blanc, 2 femelles $100.00 chacune tatouées. après 6.00 fheures. 30 Forget, Templeton.

RENA WARE, ZYLCO - sont à votre service pour entretien achat ou emploi
568-2469

Maconnerie Gatineau
Spécialités en foyer B.B.Q., tous genres de maconnerie, 20 ans d'expérience.
663-2534 ou 663-4744

AMWAY Distributeur
CAROLE ET MARCEL SIGOUIN [D.D.]
Faites vos emplettes sans sortir... Avec votre distributeur local AMWAY
663-5451

REPARATIONS DE MEUBLES
Refinition, remplacement de pieces brisée retouche, vente de meubles usagés & antiques
CLINIQUE DU MEUBLE
424 Notre-Dame, Gat.
663-6550

REPARATIONS
poele
laveuse secheuse
SIGISBERT BRETON
REPARATION A DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
568 -5460

A VENDRE -Balayeuse kenmore très bon état prix à discuter après 6.00 heures.
663-3916

A VENDRE -Robe de mariée grandeur 9 ans avec cape de velour très bon prix
568-7762

LAVEUSE A VENDRE -(beatty twintub) $70.00 lit et matelas junior bed $80. 00
770-1801

A VENDRE -1970, galaxie ford 500 390 peinture neuve toit vinyle, pneu radial, servo-frein, servo-direction 55,000 excellente condition meilleure offre
568-8328

A VENDRE -Roulotte tente 6 par 5 avec électricité $500.00 ou meilleure offre
663-8359

A VENDRE -Moteur mercury presque neuf
663-8359

A VENDRE -Dodge Dart 1968 en condition excellente pour son âge $650.00
663-4684

A VENDRE -Maison complètement rénovée (dans un quadrex) 7 pièces, 3 ch. à c., 1 ½ salle de bain, parterre en avant et sur le côté, entrée asphalté, prix $24,500.00 s'adresser à Marcel Délisle
663-4684

A VENDRE -Chien mixte collie Hulky vaccine propre 8 mois, prix à discuter
663-6007 ou 643-2373

MOTEL A VENDRE -Bien situé, avec bâtisse de 4,000 pi. carré pour magasin, bar-salon, restaurant, échange accepté comme maison ou appartement.
663-6813

A VENDRE -(Val-des-Monts) Perkins, terrain, 40,000 pi. et plus, cadastré prêt à bâtir.
671-2502

A VENDRE -Mobilier chambre à c., cuisine, salon, salle à manger, poêle, réfrigérateur, congélateur, stéréo, T.V. couleur, lampes.
663-6813

FULLER BRUCH
643-1807

MAISON A VENDRE



$19,500.00
771-6247
663-9020



ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE
en améliorant l'insulation de votre maison:
Nous installons aussi des systèmes de ventilation.
ESTIMATION GRATUITE
Pour plus d'informations 7[illegible]3 9[illegible]20
COMPAGNIE CANADIENNE
MORIN ISOLATION LTÉE INSULATION LTD.
3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2

GAETAN HAMEL
MARCHAND-MERCHANT
Gros et Détail-Retail and Wholesale
ATTENTION!
SPECIAL pour Futurs Mariés
meubles-furniture
tapis-carpets
accessoires électriques-electric appliances
Sur rendez-vous seulement
By appointment only

BYTOWN PAVAGE PAVING
We will be paving in your area soon for a Free Estimate please call
825-1384
Ottawa Off.
Nous serons bientôt à votre service dans votre secteur. Pour Estimations gratuite
appelez 771-3029
Hull Off.

Texte détérioré

ANNONCES CLASSEES

Gatineau Moving & Transfer
Complete insurance coverage & packaging
Assurance couvrant le tout et emballage
SERVICE 24 H TEL :771-0210

Construction de tous genres
Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales
ESTIMATION GRATUITE
B. PARIS 643-3124

Ann-Paul
DECORS · DRAPERIES INC.
SERVICE A DOMICILE
663-3984
Estimation gratuite sur rendez-vous

LA COQUILLE Enrg.
720 boul. St-René Ouest 568-4228
TOUT POUR LA SALLE DE BAIN
PLACE ST-RENE (edifice Bigras)
CHARGEX

PLOMBERIE M.G.
R.R. 1, Gatineau SERVICE 24 HRES
SPECIALITES :
Réparations - rénovations
ESTIMATION GRATUITE
TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE
BUR: 777-2140 RES: 568-2577


PAPINEAU TRANSMISSION
823 Notre-Dame, Gatineau
663-8436

R. BEGIN, propriétaire
M. BEGIN
PLUS DE 25 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
Tune-up et "général power"
"Steering" Freins ESTIMATION GRATUITE

Tel. 663-1234
TEMPLETON REFRIGERATION
Réparations domestiques et commerciales
Frigidaires, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto
819 boul. Maloney, Templeton

PLOMBERIE
DUQUETTE
PLUMBING
PLOMBERIE GENERALE &
REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE
Rue Principale, Cantley
Bur: 827-1044

A LOUER

BUREAU A LOUER -309 Notre-Dame Gatineau
663-4283

GATINEAU -1 ch. à c., duplex équipé, stationnement. jour:
soir:
829-9309

GARCONNIERE A LOUER -A Templeton
663-7974

POINTE-GATINEAU -3 ch. à c. 1½ salle de bain, grand lot, libre immédiatement.
731-7154

LOGIS A LOUER -2 ch. à c. à 802 Notre-Dame s'adresser à 794 Notre-Dame $130.00 par mois. après 4 heures.
663-4776

DEMANDE

GARDIENNE DEMANDEE -nous sommes à la recherche d'une gardienne pour garder chez-moi un enfant de 3 mois le joue prix à discuter après 6 heures
568-7168

RELIABLE -Housekeeper clean one day a week call after 4. P.M.
770-7883

DEMANDE -Femme pour ménage, couple pas d'enfant, une journée par semaine. Secteur Lavérendrye, après 7.00 heures
663-1193

DEMANDE -homme ou femme pour travail à temps plein ou partiel auto nécessaire
568-2887

Concierge demandé
Personne disponible pour entretien général, ménage et surveillance.
TEMPS PARTIEL
Immeuble Commercial à Gatineau APPELER:
663-9205

IMMEUBLE
J.PRUDHOMME
ENRG.

Mme Jeannette Prud'homme
EVALUATION GRATUITE: 1ère & 2ième hypothèque disponible
Pour achat, vente, location, Consultez-moi en toute confiance 663-1095

1ère et 2ième Hypothèque
SERVICE 48 HEURES
*rénovation
*consolidation
*nouvelle const
*chalet & terrain
PRETS HYPOTHECAIRES
Traders
HOMEPLAN
Realty Limited
771-7417

NATIONAL AUTO GLASS
80 Deveault - Parc Industriel
SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES
TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE
OUVERT MERCREDI ET JEUDI JUSQU'A 9:00 P.M.
Bureau 777-3645 776-5754 778-2565 Résidence 663-7441

JACK'S WASHING MACHINE
199 Garnier, Gatineau
REPARATION ET VENTE DE PIECES POUR:
Poele, Refrigerateur, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
663-8888

Parker Maconnerie
Licencié de la province de Québec Enrg.
Spécialité: "Foyer" ... ons de tous genres
Briques, blocs et pierres "angel stone"
CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI 643-3446

Pourvoyeur Pte-Gatineau
NOCE BANQUETS
ROGER & MARIE POTVIN prop.
19 Ste-Antoine Pte-Gatineau
777-1985


LEN'S RADIATOR
20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.
776-1122
RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS
NETTOYAGE & REPARATIONS

Sam Carrubba
CONSTRUCTION de tous genres
° MAISON
° GARAGE
° ABRI D'AUTO
° FOYER
° SALLE DE JEUX
° REPARATIONS GENERALES
° ESTIMATION GRATUITE
POUR INFORMATIONS 827-0177
R.R. No. 1 Cantley, Quebec

ROBEL MAINTENANCE & CARPET CLEANING ENRG.
Nettoyage de tapis
à la vapeur ou mousse sèche
Steam or dry foam carpet cleaning
NETTOYAGE D'URGENCE
INCENDIES INONDATIONS, SOUS-SOLS
EMERGENCY CLEAN-UP Fire, Flooding, Basements
Entretien de bureaux et édifices publics
Lavage de vitres
Office & building maintenance
Window cleaning
Service de 24 heures - 7 jours par semaine
Pour estimation gratuite, veuillez composer:
776-1018 568-8911

ANNONCES CLASSEES

Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone

Réparations de MACHINES A COUDRE
toutes les marques
663-1515
663-9726
SOIR **663-3113**
SERVICE A DOMICILE



TRUDEL LE Déménageur ENRG.
LOCAL ET LONGUES DISTANCES
ENTREPOT
GATINEAU
663-2119
BOITE POSTALE 221

personnel pool

Aimeriez-vous avoir un EMPLOI demain?

Nous avons un urgent besoin de...

- SECRETAIRE LEGALE BILINGUE AVEC STENO, DACTYLO, POUR FIRME DANS CENTRE VILLE DE HULL
- STENO DACTYLO, BILINGUE, AUSSI POUR CENTRE VILLE DE HULL

Vous pouvez travailler une journée, une semaine, un mois.
Pour ces postes il est nécessaire de parler l'anglais et le français.

personnel pool

Ouverture interessante dans la region

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale Hull 778-3320
155 Kent Ottawa 237-5060

DIVERS

GARDERIE PRIVEE BOURASSA
APPROUVEE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC - Garderie éducative, nous gardons des enfants de 2 ans et plus; à l'heure, à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi de 7h A.M. à 6h P.M. Tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants à la garderie avec l'aide financière du gouvernement, sont admis. Pour plus d'information appelez:
Garderie: 643-3338
Résidence: 643-1000
Directrice: Mme Cécile Lusignan.

GARDERIE PETITE FLEUR -Inscription pour septembre accepté, éducatrice Lise Lafortune, près du boul. St-René et Georges
663-3813

GARDERAIS ENFANT - chez-moi du lundi au vendredi
663-1305

GARDERAIS ENFANTS -2 ans & plus du lundi au vendredi rue Jeanne-Mance
663-7087

GARDERAIS BEBE - Chez-moi
643-3257

GARDERAIS BEBE -Et enfants chez-moi du lundi au vendredi
663-5141

ATTENTION - Vous aimez nos produits Fuller Brush, commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro.
663-4037

REALISER -Un deuxième ou troisième revenu supplémentaire en travaillant à temps partiel
663-5451

PROFESSEUR DE PIANO -De Vienne donnerais cours de piano à Pte-Gatineau enfant & adulte.
771-5462

COURS ORGUE-PIANO - et théorie
663-4917

PERDU -J'ai perdu mon chien Sam à Gatineau secteur rue Principale chemin de fer, race Lhasa-Apso, couleur snoir & blanc signé garçon de 7 ans inconsolable
663-2165 ou 745-8572

GARDERAIS ENFANT - chez-moi du lundi au vendredi
663-1102

WILL PROVIDE -Day care my home Monday to Fryday, sector Touraine
568-6591

GARDERAIS ENFANTS -Chez-moi du lundi au vendredi, 14 Desjardins, Templeton
663-3972

GARDERAIS ENFANTS -3 ans et plus, salle et terrain de jeu, bons soins, $25.00
568-5966

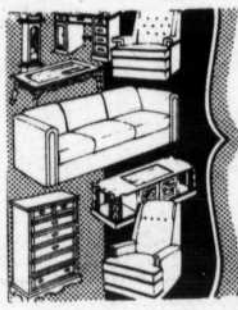
A & D ST-JEAN
RENOVATIONS
INTERIEURE-EXTERIEURE -SOUS-SOL
GATINEAU ANDRE **663-1231**
ST-ANDRE AVELIN DONOZA **428-3129**

La Compagnie Tournesol vous offre maintenant un autre service:
Le Bardeau à couverture
Economisez 15% en achetant votre bardeau dès maintenant
PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Qué.
442 Millar, Gatineau 663-1174

Affention proprietaires
FAITES-LE MAINTENANT DURANT NOTRE GRAND
SPECIAL D'ETE
SUR LES ITEMS SUIVANTS:
Corniches
Revêtements - siding
Fenêtres de tous genres
Portes
Gouttières sans joint
Auvent - Car port
- Produit Alcan garantie de 20 ans
ESTIMATION GRATUITE
FENETRES CORNICHES
REVETEMENT (siding)
ABRIS D'AUTOS - AUVENTS
PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Québec 442 Millar Gatineau
663-1174

Attention... Attention
VOUS VOULEZ GAGNER DE L'ARGENT
DEVENEZ CAMELOT POUR LA REVUE DE GATINEAU
663-4860

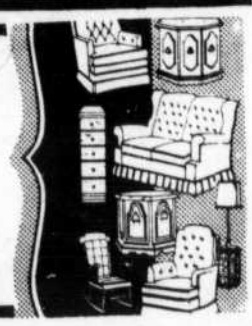
Attention propriétaires!
PAVAGE
10% de reduction
MAINTENANT 2 EQUIPES POUR VOUS SERVIR PLUS RAPIDEMENT
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTIE
C F. PAVING
568-7768



791 Blvd Maloney Gatineau

Meubles RO~GER
ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-2773



Vous épargnez toujours plus chez "Cartier"

Cartier

55 boul. Gréber, Pte-Gatineau

425 boul. St-Joseph, Hull

VENTE

EN VENTE 8 Sept. — Tant qu'il y en aura

POUR LE RETOUR A L'ECOLE

NOUS ACCEPTONS "CHARGEX" & "MASTER CHARGE"



4.44

- Boîte plastique assortie
- Poignée robuste
- Bouteille assortie
- Motifs et coloris variés
- Facile d'entretien



3.66 ET PLUS

IMPOSANT CHOIX DE SACS POUR FILLES ET GARÇONS

- Sac à dos assortis pour filles et garçons
- Certains avec fermoirs à clé
- Vinyle, nylon, denim, etc.
- Grandeurs variées unies et à motifs.

DUO-TANG
Pqt de 5
Couleurs assorties
1.19

CAHIER L'OISEAU BLEU
.27

CAHIER "CATECHESE" No 905
.26

CAHIER DE NOTE "CAMPUS"
11" x 8½"
.25

Buckeye
JEANS EN DENIM
pour jeunes 8-16
Style moderne $ 9.97 chaque

ROULEAU COUVRE-TOUT
en plastique solide
Clair Couleur .97 chaque

Papier à construction 9" x 12"
Pqt de 25 feuilles
$1.27

GILETS POUR ETUDIANTES
Tricot léger S-M-L
VASTE CHOIX
Couleurs d'automne
NOTRE PRIX 3.97

NOUS SAVONS VOUS FAIRE EPARGNER!

FEUILLES MOBILES
PAQUET DE 222
99¢

SPECIAL!!!
"Clip board"
NOTRE PRIX .47

Jupe suède
Grandeur 7-15
Couleurs assorties
$19.97

SPECIAL
Souliers sports
GARÇONS 1-5 $11.44
HOMMES 6-11 $15.88

Chemise pour garçons
8-16 ans
Fabrication canadienne
VASTE CHOIX
NOTRE PRIX 3.97

BAS CULOTTE EXTENSIBLE
Taille universelle
NOTRE PRIX
3/99¢
Epargnez

VENEZ TÔT!
QUANTITÉ LIMITÉE

Chemises pour étudiants
Double decker
Coupe ajustée
Fait au Canada
"Dans le vent"
Création Torrez
8.97

SPECIAL



Valeur incroyable!!!

GRAND SPECIAL D'AUTOMNE POUR ETUDIANTS

"UNISEX"

MANTEAU NYLON

S.M.L.XL. "Doublure ouatée"

POUR CHALEUR ET CONFORT

NOTRE PRIX $12.97

Votre dollar va toujours plus loin chez nous...